

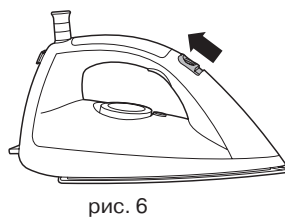
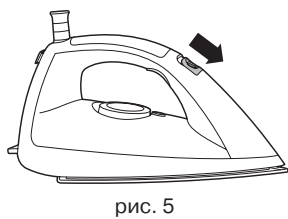
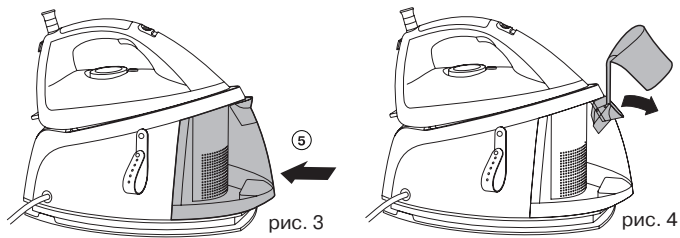
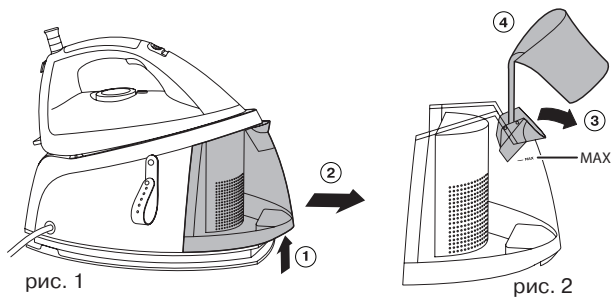
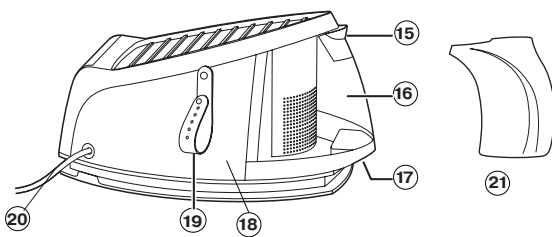
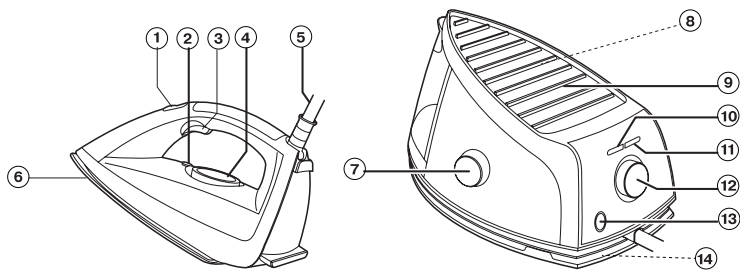
VT-1224 B/VT

Steam station

Паровая станция

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	11
RUS Инструкция по эксплуатации	19
KZ Пайдалану нұсқасы	27
RO/MD Instrucțiune de exploatare	34
CZ Návod k použití	41
UA Інструкція з експлуатації	48
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	56
UZ Foydalanish qoidalari	64



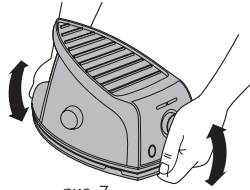


рис. 7

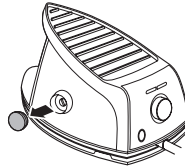


рис. 8

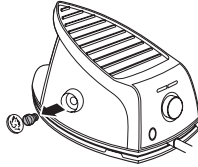


рис. 9

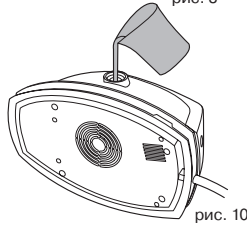


рис. 10

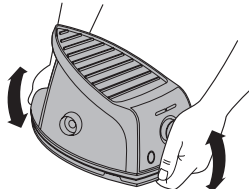


рис. 11

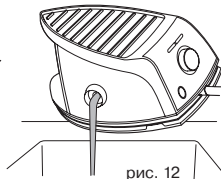


рис. 12

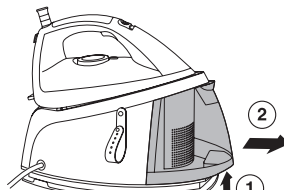


рис. 13

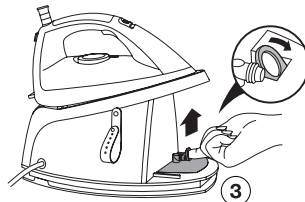


рис. 14

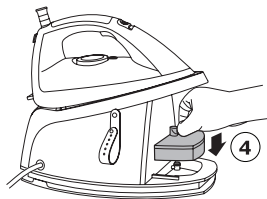


рис. 15

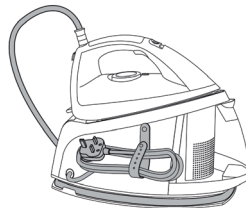



рис. 16

ENGLISH

STEAM STATION

Description

1. ON/OFF button of continuous steam supply
2. Soleplate heating indicator
3. Manual steam supply button
4. Temperature control knob
5. Steam hose
6. Soleplate
7. Boiler drain opening lid
8. Illumination
9. Base
10. Empty water tank indicator
11. Boiler heating indicator
12. Steam intensity knob
13. ON/OFF button  with pilot lamp
14. Steam hose rest
15. Water tank inlet
16. Water tank
17. Water tank clamp
18. Steam station body
19. Power cord fixation strap
20. Power cord
21. Beaker

Attention: For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal current of operation not exceeding 30 mA into the mains; contact specialist for installation.


SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit only for the intended purposes as described in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with high

power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.

- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Use the unit only for the intended purposes as described in the manual.
- Use only the attachments supplied.
- Place the unit on a flat steady surface so it is on the same level with your ironing board.
- Place the unit away from heat sources, open flame and moisture.
- Never leave the operating unit unattended.
- Make sure that the unit is assembled properly before every use.
- Always take the power cord plug out of the socket before filling the water tank with water.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact of open skin areas with iron hot surfaces or outgoing steam in order to avoid getting burns.
- Do not direct the outgoing steam at people and animals.
- Provide that the power cord is not on the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Place the iron on the base between operations and after you finish ironing.
- Before plugging/unplugging the unit, set the temperature control knob to the “MIN” position, and the continuous steam supply knob to the  position (continuous steam supply is off).
- Always unplug the unit when you are not using it.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the power cord.
- In order to avoid risk of electric shock, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Before taking the unit away, pour out the remaining water and let the unit cool down completely.
- Pour out water only after unplugging the unit.
- Do not open the boiler drain opening lid before the unit cools down completely.

- Do not use the unit without a drain opening plug installed.
- Do not use the unit after dropping in case of visible damage or leakage.
- Clean the unit regularly.
- Change the water softening cartridge regularly, the cartridge service life is from 3 to 6 months, depending on water hardness in your region.
- In order to avoid electric shock do not open the unit body by yourself. If unit has damages apply to the authorized service center.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags and film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children use the unit as a toy.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit unattended.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit with the iron placed on the base, away from children in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

SCALE PROTECTION SYSTEM

Removable water softening cartridge protects unit from scale. If the water in your region is hard, follow the recommendations given in the chapter "WATER SELECTION". Change the water softening cartridge regularly (see "CLEANING AND CARE").

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

Note: In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for

at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the steam station and remove all stickers and packaging elements that can prevent unit operation.
- Remove the protection from the soleplate (6), if any.
- Wipe the soleplate (6) with a soft dry cloth.
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.
- Place the unit on a flat steady heat- and water-resistant surface, on the same level with your ironing board.


FILLING THE WATER TANK

Note: Before removing the water tank (16) make sure that the unit is unplugged.

1. Remove the water tank (16) by pressing the clamp (17) and pulling the tank (pic. 1).
2. Pour water into the water tank (16) through the water inlet (15) (pic. 2).
3. Install the water tank (16) to its place until the clamp (17) clicks (pic. 3).

Filling the water tank during operation

If the water tank (16) becomes empty during the operation, the empty water tank indicator (10) will flash red. You can fill the water tank during operation without removing the tank (16).

1. Switch off the unit by pressing the button (13)  and unplug the unit.
2. Press the water tank (16) spout to get access to the water inlet (15) and pour water into it carefully (pic. 4).
3. Lift the water tank (16) spout to close the water inlet (15).

Notes:

- Do not fill the water tank (16) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not exceed the "MAX" mark.
- If you need to refill water during ironing, switch off and unplug the iron.

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag with the ironing recommendations is missing, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

ENGLISH

Signs	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester, acetate (low temperature): - dry ironing only
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)
MAX	Maximum temperature

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- Then start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from acrylic and cotton, it should be ironed at temperature used for acrylic ironing “•”).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

Setting the ironing temperature



1. Turn the temperature control knob (4) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX” (depending on the type of fabric).
2. When the iron soleplate is heating, the indicator (2) lights up. When the soleplate temperature (6) reaches the desired

temperature, the indicator (2) will go out, you can start ironing.

STEAM SUPPLY

- Do not use steam ironing on fabrics that require low temperature ironing (synthetic fabrics).
- You can iron woolen clothes both from the back side and face side, but in latter case - strictly through a cloth, pressing the steam supply button (3). This helps to avoid gloss.

Steam intensity setting

- The steam intensity is controlled by turning the knob (12).
- Set the knob (12) to the corresponding position:
 -  - steam supply is off;
 -  - maximum steam intensity.
- The flashing indicator (11) shows that the boiler heating element is on. The unit is ready to operate if the indicator (11) lights constantly.

USING THE UNIT






- Place the unit on a flat steady heat- and water-resistant surface, on the same level with your ironing board.
- While the first switching the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible, it is normal.
- After switching the unit on and during the operation you will hear corresponding sounds of a working pump. These sounds are signs of normal operation and are not malfunction.

Attention! The steam hose (5), the iron soleplate (6) and the base (9) heat up during operation. Do not touch hot surfaces of the unit!




- Make sure that the steam hose (5) doesn't bend and twist during the operation.
- When using the unit for the first time or in case you haven't used the unit for some time, press the steam supply button (3) several times, directing the steam away from the clothes. This will remove the condensation from the steam hose (5).
- The constant temperature of the soleplate (6) is maintained during the operation; the indicator (2) lights up and goes out periodically.



- During steam ironing the boiler heating element switches on periodically, and the indicator (11) can flash or light constantly. It is normal.
- Before starting steam ironing, wait till the boiler and the soleplate (6) heat up. Otherwise there can be dropping from the steam openings of the soleplate (6).
- Before operating test the heated iron on the piece of cloth to be sure that the soleplate (6) is clean and the steam has no foreign inclusions.



DRY IRONING

1. Place the iron on base (9).
2. Insert the power plug into the socket, the pilot lamp (13)  will be flashing.
3. Turn the temperature control knob (4) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX».
4. Set the steam intensity knob (12) to position «» (steam supply is off).
5. Switch on the unit by pressing the button (13) , the pilot lamp (13)  will light constantly, the soleplate heating indicator (2) will light up, the base illumination (8) will light up, and the steam readiness indicator (11) will be flashing.
6. When the soleplate (6) temperature reaches the desired temperature, the indicator (2) will go out, you can start ironing.
7. After you finish ironing set the temperature control knob (4) to the "MIN" position.
8. Switch the unit off by pressing the button (13)  and unplug it.
9. Wait till the iron cools down completely.

STEAM IRONING

1. Place the iron on base (9).
2. Insert the power plug into the socket, the pilot lamp (13)  will be flashing.
3. Make sure that there is enough water in the water tank (16).
4. Set the desired temperature of ironing within the range between «••» and MAX by turning the knob (4).
5. Set the necessary steam intensity with a continuous steam supply knob (12):  - steam supply is off;  - maximum steam intensity.
6. Switch on the unit by pressing the button (13)

, the pilot lamp (13)  will light constantly, the soleplate heating indicator (2) will light up, the base illumination (8) will light up, and the steam readiness indicator (11) will be flashing.

7. When the indicator (2) goes out and the indicator (11) lights constantly, you can start ironing.
8. Press and hold the button (3) for several seconds to activate steam supply.
9. Between operations place the unit on the base (9) after the steam goes out from the soleplate (6) steam openings completely. Do not allow dropping on the base (9)!
10. After you finish ironing, set the temperature control knob (4) to the "MIN" position, and the steam supply knob (12) to the position «» (steam supply is off).
11. Place the iron on its base (9).
12. Switch the unit off by pressing the button (13)  and unplug it.
13. Wait till the unit cools down completely, then remove the water tank (16) and pour the water from it (see "CLEANING AND CARE").

CONTINUOUS STEAM SUPPLY

If necessary, you can switch on the continuous steam supply, that helps to avoid pressing the button (3).

1. To do this when ironing take the iron from the base (9) and set the continuous steam supply button (1) to the position "LOCK" (pic. 5). Thus the steam supply button (3) is blocked, and the steam will be released from the soleplate (6) openings constantly.
2. To cancel the continuous steam supply, set the button (2) to the initial position (pic. 6).

ATTENTION!

If steam is not supplied constantly during the operation, check the correct position of the switch (1) and make sure that there is water in the tank.

VERTICAL STEAMING

Vertical steaming function can be used only at high ironing temperatures when the iron temperature control knob (4) is set to "•••" or "MAX" position.

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes, press the steam supply

ENGLISH

button (3) or set the switch (1) to the position "LOCK" to provide continuous steam supply.

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use hangers or rack.

CLEANING AND CARE

Before cleaning the unit or replacing the water softening cartridge unplug the unit and wait till it cools down completely.

After every use

Pour water out of the tank (16) after every use.

1. Remove the water tank (16) by pressing the clamp (17) and pulling the tank (16) (pic. 1).
2. Pour out water from the water tank (16) and then install the tank (16) back to its place.

Regular cleaning

- Before cleaning the unit make sure that the unit is unplugged and cooled down.
- Clean the unit body with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate (6) can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate (6) with sharp metal objects.

Cleaning the boiler (18)

To prolong the unit lifetime we recommend to clean the boiler regularly, especially in the regions with "hard" tap water. Pour the water from the boiler if you are not going to use the unit for more than 5-10 days.

Attention! Before cleaning the boiler make sure that the unit has completely cooled down after use (no less than two hours).

1. Remove the iron from the base (9) and place it on a flat steady surface next to the unit.
2. Remove the water tank (16) by pressing the clamp (17).
3. Lift the ring on the cartridge body, pull it upwards (pic. 14) and remove the cartridge.

Note:

- **Be careful - there can be water inside the cartridge body.**
- **Also water can remain at the installation place of cartridge. That is why it is recommended to remove the remaining water from the installation place with a dry cloth or paper tissue before installing a new cartridge.**

1. Shake the boiler body (18) several times (pic. 7).
2. Remove the boiler drain opening lid (7) (pic. 8).
3. Unscrew the boiler drain opening plug with an appropriate coin by turning it counterclockwise (pic. 9).
4. Pour the remaining water out.
5. Put the boiler body (18) on its side, as shown on the pic. 10, and pour into the boiler about 300 ml of cold water with an appropriate beaker (21).

Attention!

- **Do not pour water into the boiler opening from the tap. Use the beaker (21) only.**
 - **Do not pour acid solutions or descaling reagents into the boiler.**
6. Shake the boiler body (18) several times (pic. 11).
 7. Pour the water from the boiler (pic. 12).
 8. Pour water into the boiler again, shake the boiler body once more and pour the water out (pic. 10, 11, 12).
 9. Screw the boiler drain opening plug by turning it clockwise.
 10. Install the lid (7) back to its place.
 11. Install the water softening cartridge back to its place (pic. 15).
 12. Install the water tank (16) to its place (pic. 3).

Replacing the water softening cartridge

Replace the water softening cartridge regularly. At moderate use (twice a week) and depending on the water hardness in your region, the water softening cartridge should be replaced every 3-6 months.

Note:

- **Do not use the unit without the water softening cartridge!**
1. Remove the water tank (16) by pressing the clamp (17) and pulling the tank (pic. 13).
 2. Lift the ring on the cartridge body, pull it upwards (pic. 14) and remove the cartridge.

Note:

- **Be careful - there can be water inside the cartridge body.**
- **Also water can remain at the installation place of cartridge. Remove the remaining water from the installation place with a dry cloth or paper tissue before installing a new cartridge.**

1. Install a new water softening cartridge to its place (pic. 15).
2. Install the water tank (16) to its place (pic. 3).

STORAGE

- Before taking the iron away for storage, make sure that it has cooled down completely.
- Pour the remaining water out of the water tank, and in case of long storage, pour the water out of the water softening cartridge and the boiler.
- Clean the unit.

- Fix the steam hose (5) at the steam hose rest (14).
- Place the iron on base (9).
- Wind the power cord (20) and fix it with a fixation strap (19) (pic. 16).
- Keep the unit away from children in a dry cool place.




DELIVERY SET

- Steam station with iron – 1 pc.
- Removable water tank – 1 pc.
- Removable water softening cartridge – 1 pc.
- Beaker – 1pc.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
- Maximal power consumption: 2200 W

TROUBLESHOOTING

Failure	Possible Cause	Solution
The iron doesn't heat up.	The unit is off.	Switch on the unit by pressing the button (13)  and turn the temperature control knob (4) on the iron.
The steam is not generated.	The unit is off.	Switch on the unit by pressing the button (13) 
	Steam intensity knob (12) is set to the position «steam supply is off». 	Set the knob (12) to the necessary position.
	Not enough water in the water tank (16).	Fill the water tank (16) with water.
The water leaks from the steam openings of the iron soleplate.	Selected temperature mode is not appropriate for steam ironing.	Set the temperature of ironing within the range between «••» and «MAX».
	If you make a long pause during the ironing, the steam in the steam hose can cool down and condensate.	It is normal. Press the steam supply button (3) while holding the soleplate (6) away from the clothes, wait till the steam goes out without water leakage from steam openings.
	Scale and other dirt inside the boiler.	Wait till the unit cools down completely and clean the boiler - see «Cleaning the boiler (18)»


ENGLISH

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years


Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DAMPFSTATION

Beschreibung

1. EIN/AUS-Taste der konstanten Dampfzufuhr
2. Anzeige der Sohlenerwärmung
3. Taste der manuellen Dampfzufuhr
4. Temperaturregler
5. Dampfschlauch
6. Sohle
7. Deckel der Boiler-Abflußöffnung
8. Dekorative Beleuchtung
9. Untersatz
10. Anzeige des mangelhaften Wasserstands im Behälter
11. Anzeige der Boilererwärmung
12. Dampfgregler
13. Ein-/Ausschalttaste  mit Betriebskontrolleuchte
14. Dampfschlauchaufbewahrung
15. Einfüllöffnung des Wasserbehälters
16. Wasserbehälter
17. Halterung des Wasserbehälters
18. Gehäuse der Dampfstation
19. Netzkabelhalter
20. Netzkabel
21. Meßbecher


Achtung: Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.

- Verwenden Sie keine Adapter beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker verletzt ist oder bei anderen Störungen.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Nutzen Sie nur Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, hitzebeständige Oberfläche so auf, dass es sich auf der gleichen Höhe mit Ihrem Bügelbrett befindet.
- Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen, offenem Feuer und Feuchtigkeit auf.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Vor jeder Nutzung prüfen Sie, ob das Gerät richtig zusammengebaut ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Geräts oder austretendem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Richten Sie den austretenden Dampf auf Menschen und Tiere nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Dampfschlauch auf dem Bügelbrett nicht liegen, sowie heiße Oberflächen nicht berühren.
- Während der Betriebspausen und nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz.
- Vor dem Abschalten/Einschalten des Geräts zum Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die Position „MIN“ und den Dampfgregler in die Position  (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht nutzen.

DEUTSCH

- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Nach jeder Nutzung und bevor das Gerät zur Aufbewahrung wegzuräumen, gießen Sie das Restwasser ab und lassen Sie es völlig abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Geräts vom Stromnetz ab.
- Öffnen Sie den Deckel der Boiler-Abflußöffnung nicht, bis das Gerät völlig abgekühlt wird.
- Benutzen Sie das Gerät ohne aufgestellten Stopfen der Abflußöffnung nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Wechseln Sie die Wasserenthärtungspatrone regelmäßig, die Wasserenthärtungspatrone ist für die Nutzungsdauer von 3 bis 6 Monaten bestimmt, abhängig von der Wasserhärte in Ihrer Region.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderte Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf,

indem Sie das Bügeleisen auf den Untersatz aufstellen.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

Wahl des Wassers

- Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Wasser aus der Wasserleitung hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:1. Falls das benutzte Wasser zu hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:2, oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

Kalkschutzsystem

- Kalkschutz wird durch die Wechselfatrone erreicht, die das Wasser enthärtet. Falls das Wasser in Ihrer Region hart ist, beachten Sie die Empfehlungen in der Abteilung „Wahl des Wassers“. Wechseln Sie die Wasserenthärtungspatrone regelmäßig (siehe „REINIGUNG UND PFLEGE“).

Vor der ersten Inbetriebnahme

Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Dampfstation aus der Verpackung heraus und entfernen Sie die Verpackungsmaterialien, die den Gerätebetrieb stören.
- Entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (6).
- Wischen Sie die Sohle (6) mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile wärme- und wasserbeständige Oberfläche so auf, dass das Gerät sich auf der gleichen Höhe mit Ihrem Bügelbrett befindet.


Auffüllung des Wasserbehälters

Anmerkung: Vergewissern Sie sich vor der Abnahme des Wasserbehälters (16), dass das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter (16) ab, indem Sie auf die Halterung (17) drücken und ihn ziehen (Abb. 1).
2. Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (16) durch die Einfüllöffnung (15) ein (Abb. 2).
3. Stellen Sie den Wasserbehälter (16) zurück auf bis zum Einrasten der Halterung (Abb. 3).

Auffüllung des Wasserbehälters während des Betriebs

Wenn während des Bügelns der Behälter (16) geleert ist, leuchtet die Anzeige des mangelhaften Wasserstands (10) rot auf. Sie können den Wasserbehälter während des Betriebs des Geräts anfüllen, ohne ihn (16) abzunehmen.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste (13)  drücken, und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
2. Drücken Sie auf die Tülle des Wasserbehälters (16), um die Einfüllöffnung (15) zugänglich zu machen, und gießen Sie Wasser sorgfältig zu (Abb. 4).
3. Heben Sie die Tülle des Wasserbehälters (16) ab, um die Einfüllöffnung (15) zu schließen.

Anmerkungen:

- *Es ist nicht gestattet, Aromaflüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter (16) einzugießen.*
- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „MAX“-Wasserstandsmarke zu füllen.*
- *Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*

Temperatur beim Bügeln

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen	Stofftyp (Temperatur)
.	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester, Azetat (niedrige Temperatur): - nur Trockenbügeln
..	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
...	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
MAX	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Kleidung entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zur Synthefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Acryl und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Acryl geeignet ist «. »).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie auf dem Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu ver-

DEUTSCH

meiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.



Einstellen der Bügeltemperatur

1. Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (4) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ abhängig vom Stofftyp.
2. Wenn die Sohle des Bügeleisens erwärmt wird, leuchtet die Anzeige (2) auf. Wenn die Temperatur der Sohle (6) das vorgewählte Niveau erreicht und die Anzeige (2) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Dampfzufuhr

- Benutzen Sie das Dampf bügeln nicht an den Stoffen, die niedrige Bügeltemperatur erfordern (z.B. synthetische Stoffe).
- Wollkleidung können Sie von Rück- und Vorderseite bügeln, aber im letzteren Fall bügeln Sie unbedingt durch einen Stoff, dabei drücken die Taste der Dampfzufuhr (3). Es hilft, den Glanzeffekt zu vermeiden.

Dampfregelung

- Stellen Sie die Dampfintensität ein, indem Sie den Dampfreger (12) drehen.
- Stellen Sie den Dampfreger (12) in die entsprechende Position ein:
-  - Dampfzufuhr ist ausgeschaltet;
-  - maximale Dampfintensität.
- Das Blinken der Anzeige (11) zeigt die Einschaltung des Heizelements des Boilers an. Das Gerät ist betriebsbereit, wenn die Anzeige (11) konstant aufleuchtet.

NUTZUNG DES GERÄTS





- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, stabile wärme- und wasserbeständige Oberfläche so auf, dass das Gerät sich auf der gleichen Höhe mit Ihrem Bügelbrett befindet.
- Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Fremdgeruchs führen – es ist normal.
- Nach der Einschaltung und während des Betriebs hören Sie typischen Schall der laufenden Pumpe. Dieser Schall zeugt von ordnungsgemäßem Betrieb und ist keine Störung.


Achtung! Dampfschlauch (5), Sohle des Bügeleisens (6) und Untersatz (9) werden sich

während des Betriebs erhitzen, berühren Sie heiße Oberflächen des Geräts nicht.







- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch (5) sich während des Betriebs nicht überbiegt und überdreht.
- Bei der ersten Nutzung oder wenn Sie das Gerät einige Zeit nicht benutzt haben, drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (3) einige Male, indem Sie den Dampf von der Wäsche richten, das lässt Kondenswasser aus dem Dampfschlauch (5) entfernen.
- Während des Betriebs wird die konstante Temperatur des Sohle (6) unterhalten, dabei leuchtet und erlischt von Zeit zu Zeit die Anzeige (2).
- Während des Dampf bügelns schaltet sich das Heizelement des Boilers von Zeit zu Zeit ein, dabei kann die Anzeige (11) blinken oder konstant aufleuchten, es ist normal.
- Bevor Sie zum Dampf bügeln übergehen, warten Sie ab, bis sich der Boiler und die Sohle (6) des Bügeleisens erwärmen, sonst können Wassertropfen aus den Dampföffnungen der Sohle (6) auslaufen.
- Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Sohle (6) sauber ist und der Dampf keine Fremdstoffe enthält.

Trockenbügeln

1. Stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (9) auf.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose, die Betriebskontrolleuchte der Taste (13)  wird blinken.
3. Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (4) ein: «•», «••», «•••» oder «MAX».
4. Stellen Sie den Dampfreger (12) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (13)  drücken, dabei wird die Betriebskontrolleuchte der Taste (13)  konstant leuchten, die Anzeige der Sohlenerwärmung (2) leuchtet auf, die Beleuchtung des Untersatzes (8) schaltet sich ein, die Anzeige der Dampf bereitschaft (11) wird blinken.
6. Wenn die Temperatur der Sohle (6) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (2) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

7. Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturregler (4) in die Position «MIN».
8. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste (13)  drücken, und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
9. Warten Sie ab, bis das Bügeleisen komplett abgekühlt wird.

Dampfbügeln

1. Stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (9) auf.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose, die Betriebskontrolleuchte der Taste (13)  wird blinken.
3. Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (16) vorhanden ist.
4. Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mittels Regler (4) im Bereich zwischen «••» und MAX ein:
5. Stellen Sie die gewünschte Dampfintensität mittels Dampfreger (12) ein:
 -  - Dampfzufuhr ist ausgeschaltet;
 -  - maximale Dampfintensität.
6. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (13)  drücken, dabei wird die Betriebskontrolleuchte der Taste (13) konstant leuchten, die Anzeige der Sohlenerwärmung (2) leuchtet auf, die Beleuchtung des Untersatzes (8) schaltet sich ein, die Anzeige der Dampfbereitschaft (11) wird blinken.
7. Wenn die Anzeige (2) erlischt, und die Anzeige (11) konstant leuchten wird, können Sie zum Bügeln übergehen.
8. Für Dampfzufuhr drücken und halten Sie die Taste (3) für einige Sekunden.
9. Während der Betriebspausen stellen Sie das Gerät auf den Untersatz (9), warten Sie vorher ab, bis der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (6) völlig austritt. Achten Sie darauf, dass keine Wassertropfen auf den Untersatz (9) gelangen!
10. Stellen Sie den Temperaturregler (4) in die Position „MIN“ und den Dampfreger (12) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
11. Stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (9) auf.
12. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste (13)  drücken, und nehmen Sie den

Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.

13. Warten Sie ab, bis das Gerät komplett abgekühlt wird, dann nehmen Sie den Wasserbehälter (16) ab und gießen Sie das Wasser heraus (siehe «REINIGUNG UND PFLEGE»).

Konstante Dampfzufuhr

Bei der Notwendigkeit können Sie die konstante Dampfzufuhr einschalten, um das Drücken der Taste (3) zu vermeiden.

1. Während des Bügelns stellen Sie dafür die Taste der konstanten Dampfzufuhr (1) in die Position «LOCK», indem Sie das Bügeleisen vom Untersatz (9) abnehmen (Abb. 5). Dabei wird die Taste der Dampfzufuhr (3) blockiert und der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (6) konstant austreten.
2. Um die konstante Dampfzufuhr auszusetzen, stellen Sie die Taste (2) in die Ausgangsposition ein (Abb. 6).

ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Reglers (1) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

Vertikaldampf

Vertikaldampf kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturregler (4) in der Position «•••» oder «MAX»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Taste der manuellen Dampfzufuhr (3) oder stellen Sie den Regler (1) in die Position «LOCK» für konstante Dampfzufuhr ein.

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, den Vertikaldampf für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf dem Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Reinigung oder Wechslen der

DEUTSCH

Wasserenthärtungspatrone schalten Sie das Gerät aus und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.

Nach jeder Nutzung

Gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter nach jeder Nutzung (16) ab.

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter (16) ab, indem Sie die Halterung drücken und den Wasserbehälter (16) ziehen (Abb. 1).
2. Gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (16) ab und stellen Sie den Wasserbehälter (16) zurück auf.

Regelmäßige Reinigung

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Geräts, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Kalkablagerungen an der Sohle des Bügeleisens (6) können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle (6) mit scharfen Metallgegenständen.

Reinigung des Boilers (18)

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung des Boilers regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser. Gießen Sie Wasser aus dem Boiler ab, wenn Sie das Gerät mehr als 5-10 Tage nicht benutzen werden.

Achtung! Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Boilers, dass das Gerät nach der Nutzung völlig abgekühlt ist (nicht weniger als zwei Stunden).

1. Nehmen Sie das Bügeleisen vom Untersatz (9) ab und stellen Sie es auf eine glatte stabile Oberfläche neben dem Gerät auf.
2. Nehmen Sie den Wasserbehälter (16) ab, drücken Sie vorher die Halterung (17).
3. Heben Sie den Ring auf dem Gehäuse der

Patrone ab, ziehen Sie ihn nach oben (Abb. 14) und nehmen Sie die Patrone heraus.

Anmerkung:

Seien Sie vorsichtig - im Patronengehäuse kann Wasser vorhanden sein.

- **Wasser kann auch in der Patronen-Aufnahmestelle bleiben. Deswegen entfernen Sie vor der Aufstellung der neuen Patrone das Restwasser aus der Patronen-Aufnahmestelle mit einem trockenen Tuch oder einem Papiertuch.**
4. Schütteln Sie das Gehäuse des Boilers (18) einige Male (Abb. 7).
 5. Nehmen Sie den Deckel (7) der Boiler-Abflußöffnung ab (Abb. 8).
 6. Schrauben Sie den Stopfen der Boiler-Abflußöffnung mit einer entsprechenden Münze ab, indem Sie den Stopfen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 9).
 7. Gießen Sie das Restwasser aus dem Boiler ab
 8. Legen Sie das Gehäuse des Boilers (18) auf die Seite, wie es in Abb. 10 angegeben ist, und gießen Sie etwa 300 ml Kaltwasser mit dem entsprechenden Meßbecher in den Boiler (21) ein.

Achtung!

- **Es ist nicht gestattet, den Boiler unter dem Wasserhahn zu füllen. Benutzen Sie nur den Meßbecher (21).**
 - **Es ist nicht gestattet, Säurelösungen oder Entkalkungsmittel in den Boiler einzugießen.**
9. Schütteln Sie das Gehäuse des Boilers (18) einige Male (Abb. 11).
 10. Gießen Sie das Wasser aus dem Boiler (Abb. 12).
 11. Gießen Sie Wasser nochmals ein, schütteln Sie das Gehäuse des Boilers erneut und gießen Sie Wasser ab (Abb. 10, 11, 12).
 12. Schrauben Sie den Stopfen Boiler-Abflußöffnung zu, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
 13. Stellen Sie den Deckel (7) zurück auf.
 14. Stellen Sie die Wasserenthärtungspatrone zurück auf (Abb. 15).
 15. Stellen Sie den Wasserbehälter (16) zurück auf (Abb. 3).

Wechseln der Wasserenthärtungspatrone

Wechseln Sie die Wasserenthärtungspatrone regelmäßig. Bei der mäßigen Nutzung (zweimal in der Woche) und abhängig von der Wasserhärte in Ihrer Region, wechseln Sie die Wasserenthärtungspatrone jede 3-6 Monate.

Anmerkung:

– **Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellte Wasserenthärtungspatrone zu benutzen.**

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter (16) ab, indem Sie vorher auf die Halterung (17) drücken und ihn dann ziehen (Abb. 13).
2. Heben Sie den Ring auf dem Gehäuse der Patrone ab, ziehen Sie ihn nach oben (Abb. 14) und nehmen Sie die Patrone heraus.

Anmerkung:

- **Seien Sie vorsichtig - im Patronengehäuse kann Wasser vorhanden sein.**
- **Wasser kann auch in der Patronen-Aufnahmestelle bleiben. Entfernen Sie vor der Aufstellung der neuen Patrone das Restwasser aus der Patronen-Aufnahmestelle mit einem trockenen Tuch oder einem Papiertuch.**

1. Stellen Sie die Wasserenthärtungspatrone zurück auf (Abb. 15).
2. Stellen Sie den Wasserbehälter (16) zurück auf (Abb. 3).

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung verpacken, vergewissern Sie sich, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter ab, und bei dauernder Aufbewahrung gießen Sie Wasser aus der Wasserenthärtungspatrone und Boiler ab.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Befestigen Sie den Dampfschlauch (5) in der Dampfschlauchaufbewahrung (14).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Untersatz (9) auf.
- Wickeln Sie das Netzkabel (20) auf und befestigen es mit dem Halter (19) (Abb. 16)
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.




Zubehör:

- Dampfstation mit Bügeleisen – 1 St.
- Abnehmbarer Wasserbehälter – 1 St.
- Abnehmbare Wasserenthärtungspatrone – 1 St.
- Meßbecher – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
- Maximale Leistung: 2200 W

STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen erwärmt sich nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Gerät mit der Taste (13)  ein und drehen Sie den Temperaturregler (4) auf dem Bügeleisen
Dampf bildet sich nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Gerät mit der Taste (13)  ein.
	Dampfregler (12) ist in die Position «Dampzufuhr ist ausgeschaltet» eingestellt. 	Stellen Sie den Regler (12) in die notwendige Position
	Mangelhaften Wasserstand im Wasserbehälter (16)	Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (16) ein.

DEUTSCH

Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen der Sohle	Gewählte Temperaturstufe ist nicht für Dampfbügeln geeignet	Stellen Sie die Bügeltemperatur im Bereich zwischen «••» und MAX ein
	Wenn Sie während des Bügelns eine lange Pause machen, kann der Dampf im Dampfschlauch abkühlen und sich kondensieren.	Es ist normal. Drücken Sie die Taste der Dampzufuhr (3), indem Sie die Sohle (6) abseits von der Wäsche richten, warten Sie ab, bis der Dampf ohne Wasser aus den Dampföffnungen austritt.
	Kalkstein und andere Verschmutzungen innerhalb des Boilers	Warten Sie ab, bis das Gerät komplett abgekühlt wird, und reinigen Sie den Boiler - siehe «Reinigung des Boilers (18)»

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre


Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ

Описание


1. Клавиша ВКЛ./ВЫКЛ. постоянной подачи пара
2. Индикатор нагрева подошвы
3. Клавиша ручной подачи пара
4. Регулятор температуры
5. Паровой шланг
6. Подошва утюга
7. Крышка сливного отверстия бойлера
8. Декоративная подсветка
9. Площадка для установки утюга
10. Индикатор окончания воды в резервуаре
11. Индикатор нагрева бойлера
12. Регулятор интенсивности подачи пара
13. Кнопка включения/выключения  с индикатором включения
14. Место намотки парового шланга
15. Заливное отверстие резервуара для воды
16. Резервуар для воды
17. Фиксатор резервуара для воды
18. Корпус паровой станции
19. Держатель сетевого шнура
20. Сетевой шнур
21. Мерный стаканчик

Внимание: Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электросети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте устройство с повреждениями сетевой вилки, сетевого шнура, а также с любыми другими неисправностями.
- Используйте устройство строго по назначению, как описано в инструкции.
- Используйте только те принадлежности, которые входя в комплект поставки.
- Устанавливайте устройство на ровной, устойчивой поверхности так, чтобы оно находилось на одном уровне с вашей гладильной доской.
- Размещайте устройство вдали от источников тепла, открытого огня и влаги.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Проверьте правильность сборки устройства перед каждым использованием.
- Перед наполнением резервуара водой всегда извлекайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями устройства или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Не направляйте выходящий пар на людей и животных.
- Следите, чтобы сетевой шнур и паровой шланг не находились на гладильной доске, а также не касались горячих поверхностей.
- В перерывах в работе и после окончания глажения устанавливайте утюг на площадку.
- Перед отключением/подключением устройства к электрической сети установите регулятор температуры в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара в положение «» (постоянная подача пара выключена).
- Устройство следует отключать от сети, если вы им не пользуетесь.

РУССКИЙ

- При отключении устройства от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- После каждого использования и перед тем, как убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду только после отключения устройства от сети.
- Не открывайте крышку сливного отверстия бойлера до полного остывания устройства.
- Не пользуйтесь устройством без установленной пробки сливного отверстия.
- Не пользуйтесь устройством после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Регулярно производите чистку устройства.
- Регулярно производите замену картриджа для смягчения воды, картридж рассчитан на срок эксплуатации от 3 до 6 месяцев, в зависимости от жесткости воды в вашем регионе.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте устройство самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только

лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Храните устройство, установив утюг на площадке, в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ

Защита от накипи осуществляется сменным картриджем, который смягчает воду. Если в вашем районе жесткая вода, придерживайтесь рекомендаций в разделе «ВЫБОР ВОДЫ». Регулярно производите замену картриджа для смягчения воды (см. «ЧИСТКА И УХОД»).

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Примечание: В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките парогенератор из упаковки и удалите элементы упаковки, мешающие работе устройства.
- При наличии защиты на подошве (6) удалите защиту.
- Протрите подошву (6) чистой мягкой тканью.
- Убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Установите прибор на ровной устойчивой тепло- и влагостойкой поверхности так,

чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской.


НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Примечание: Прежде чем снять резервуар для воды (16), убедитесь, что устройство отключено от сети.

1. Снимите резервуар для воды (16), нажав на фиксатор (17) и потянув резервуар на себя (рис. 1).
2. Залейте воду в резервуар для воды (16) через заливное отверстие (15) (рис. 2).
3. Установите резервуар (16) на место до щелчка фиксатора (17) (рис. 3).

Наполнение резервуара во время работы

Если во время глажения вода в резервуаре (16) закончилась, индикатор окончания воды (10) начинает мигать красным цветом. Наполнить резервуар для воды можно во время работы устройства без снятия резервуара (16).

1. Выключите устройство, нажав на кнопку (13)  и отключите устройство от сети.
2. Нажмите на носик резервуара для воды (16) для доступа к заливному отверстию (15) и аккуратно долейте воду (рис. 4).
3. Приподнимите носик резервуара для воды (16) для закрытия заливного отверстия (15).

Примечания:

- Запрещается заливать в резервуар для воды (16) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не наливайте воду выше отметки «MAX».
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (низкая температура): - только сухое глажение
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лен (высокая температура)
MAX	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из акрила и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для акрила «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в

направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.



Установка температуры глажения

1. Поворотом регулятора (4) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «MAX» в зависимости от типа ткани.
2. Во время разогрева подошвы утюга загорается индикатор (2). Когда подошва утюга (6) разогреется до установленной температуры, индикатор (2) погаснет, можно приступить к глажению.

ПОДАЧА ПАРА

- Не используйте паровое глажение на тканях, требующих низкой температуры глажения (синтетические ткани).
- Шерстяные вещи можно гладить и с изнанки и с лица, но в последнем случае – обязательно через ткань, при этом следует нажимать на клавишу подачи пара (3). Это поможет избежать эффекта блеска.

Установка интенсивности подачи пара

- Интенсивность подачи пара регулируйте поворотом регулятора (12).
- Установите регулятор (12) в соответствующее положение:
-  - подача пара выключена;
-  - максимальная интенсивность подачи пара.
- Мигание индикатора (11) указывает на включение нагревательного элемента бойлера. Устройство готово к использованию, если индикатор (11) горит постоянно.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА





- Установите устройство на ровной, устойчивой, тепло- и влагостойкой поверхности так, чтобы устройство находилось на одном уровне с вашей гладильной доской.
- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.
- После включения и в процессе работы вы услышите характерные звуки работающе-


го насоса. Данные звуки являются признаками нормальной работы и не являются неисправностью.

Внимание! Паровой шланг (5), подошва утюга (6) и площадка для установки утюга (9) нагреваются в процессе работы, не касайтесь горячих поверхностей устройства!








- Следите за тем, чтобы в процессе работы паровой шланг (5) не перегибался и не перекручивался.
- При первом использовании или если вы не пользовались устройством некоторое время, нажмите несколько раз на кнопку подачи пара (3), направляя пар в сторону от белья, это позволит удалить конденсат из парового шланга (5).
- В процессе работы поддерживается постоянная температура подошвы утюга (6), при этом индикатор (2) периодически загорается и гаснет.
- В процессе парового глажения нагревательный элемент бойлера периодически включается, при этом индикатор (11) может мигать или гореть постоянно, это нормальное явление.
- Прежде чем приступить к паровому глажению, дождитесь нагрева бойлера и подошвы утюга (6), иначе возможно вытекание капель воды из паровых отверстий подошвы (6).
- Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (6) чистая, а пар не содержит посторонних включений.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

1. Поставьте утюг на площадку (9).
2. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, индикатор кнопки (13)  будет мигать.
3. Поворотом регулятора (4) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «MAX».
4. Установите регулятор интенсивности подачи пара (12) в положение «» (подача пара выключена).
5. Включите устройство, нажав на кнопку (13) , при этом индикатор кнопки (13)  будет гореть постоянно, индикатор нагрева подошвы (2) загорится, загорится подсветка площадки (8), индикатор готовности пара (11) будет мигать.

6. Когда подошва утюга (6) нагреется до заданной температуры, индикатор (2) погаснет, можно приступать к глажению.
7. Закончив глажение, установите регулятор температуры (4) в положение «MIN».
8. Выключите устройство, нажав на кнопку (13)  и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
9. Дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

1. Поставьте утюг на площадку (9).
2. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, индикатор кнопки (13)  будет мигать.
3. Убедитесь, что в резервуаре (16) достаточно воды.
4. Поворотом регулятора (4) установите требуемую температуру глажения в диапазоне между «••» и MAX.
5. Регулятором постоянной подачи пара (12) установите необходимую интенсивность подачи пара:  - подача пара выключена;  - максимальная интенсивность подачи пара.
6. Включите устройство, нажав на кнопку (13) , при этом индикатор кнопки (13)  будет гореть постоянно, индикатор нагрева подошвы (2) загорится, загорится подсветка площадки (8), индикатор готовности пара (11) будет мигать.
7. Когда индикатор (2) погаснет, а индикатор (11) будет гореть постоянно, можно приступать к глажению.
8. Для подачи пара нажмите и удерживайте кнопку (3) в течение нескольких секунд.
9. В перерывах в работе устанавливайте устройство на площадку (9), предварительно дождавшись полного выхода пара из отверстий подошвы утюга (6). Не допускайте образования капель воды на площадке (9)!
10. Закончив глажение, установите регулятор температуры (4) в положение «MIN», а регулятор подачи пара (12) установите в положение «» (подача пара выключена).
11. Установите утюг на площадку (9).
12. Выключите устройство, нажав на кнопку (13)  и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
13. Дождитесь полного остывания устройства, затем снимите резервуар (16) и вылейте из него воду (см. «ЧИСТКА И УХОД»).

ПОСТОЯННАЯ ПОДАЧА ПАРА

При необходимости можно включить постоянную подачу пара, что даст возможность обойтись без нажатий на клавишу (3).

1. Для этого в процессе глажения, сняв утюг с площадки (9), переведите клавишу постоянной подачи пара (1) в положение «LOCK» (рис. 5). При этом блокируется клавиша подачи пара (3), и пар будет выходить из отверстий подошвы (6) постоянно.
2. Для отмены постоянной подачи пара переведите клавишу (2) в первоначальное положение (рис. 6).

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения переключателя (1) и убедитесь в наличии воды в резервуаре.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения, когда регулятор температуры (4) установлен в положение «•••» или «MAX».

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на клавишу подачи пара (3), либо переведите переключатель (1) в положение «LOCK» для обеспечения постоянной подачи пара.

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой устройства или заменой картриджа для смягчения воды отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.

После каждого использования

Сливайте воду из резервуара для воды (16) после каждого использования.

РУССКИЙ

1. Снимите резервуар для воды (16), нажав на фиксатор (17) и потянув резервуар (16) на себя (рис. 1).
2. Вылейте воду из резервуара для воды (16), затем установите резервуар (16) на место.

Регулярная чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно отключено от сети и остыло.
- Протрите корпус устройства слегка влажной тканью, после этого его следует вытереть насухо.
- Отложения на подошве утюга (6) могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Для чистки подошвы и корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга (6) с острыми металлическими предметами.

Чистка бойлера (18)

Для увеличения срока службы прибора рекомендуется регулярно выполнять чистку бойлера, особенно в регионах с жесткой водопроводной водой. Сливайте воду из бойлера, если вы не предполагаете использовать устройство более 5-10 дней.

Внимание! Перед чисткой бойлера убедитесь, что устройство после использования полностью остыло (не менее двух часов).

1. Снимите утюг с подставки (9) и установите его на ровной устойчивой поверхности рядом с устройством.
2. Снимите резервуар для воды (16), предварительно нажав на фиксатор (17).
3. Поднимите кольцо на корпусе картриджа, потяните за него по направлению вверх (рис. 14) и извлеките картридж.

Примечание:

- **Соблюдайте аккуратность – в корпусе картриджа может быть вода.**
- **В месте установки картриджа также может остаться вода. Поэтому перед установкой нового картриджа с помощью сухой ткани или бумажной салфетки удалите остаток воды в месте установки картриджа.**

4. Встряхните несколько раз корпус бойлера (18) (рис. 7).
5. Снимите крышку (7) сливного отверстия бойлера (рис. 8).
6. Используя подходящую монету, открутите пробку сливного отверстия бойлера, поворачивая ее против часовой стрелки (рис. 9).
7. Слейте оставшуюся в бойлере воду.
8. Положите корпус бойлера (18) на бок, как показано на рис. 10, и залейте в бойлер около 300 мл холодной воды, используя подходящий мерный стаканчик (21).

Внимание!

- **Запрещается заливать воду в отверстие бойлера из-под крана. Используйте только мерный стаканчик (21).**
 - **Запрещается заливать в бойлер растворы кислот или средства для удаления накипи.**
9. Встряхните корпус бойлера (18) несколько раз (рис. 11).
 10. Слейте воду из бойлера (рис. 12).
 11. Повторно залейте воду, еще раз встряхните корпус бойлера и слейте воду (рис. 10, 11, 12).
 12. Закрутите пробку сливного отверстия бойлера, поворачивая ее по часовой стрелке.
 13. Установите крышку (7) на место.
 14. Установите на место картридж для смягчения воды (рис. 15).
 15. Установите на место резервуар для воды (16) (рис. 3).

Замена картриджа для смягчения воды

Регулярно производите замену картриджа для смягчения воды. При умеренном использовании (два раза в неделю) и в зависимости от жесткости воды в вашем регионе, картридж для смягчения воды необходимо менять каждые 3-6 месяцев.

Примечание:

- **Запрещается использование устройство без установленного картриджа для смягчения воды.**
1. Снимите резервуар для воды (16), предварительно нажав на фиксатор (17) и потянув резервуар на себя (рис. 13).
 2. Поднимите кольцо на корпусе картриджа и потяните за него по направлению вверх (рис. 14) и извлеките картридж.

Примечание:

- **Соблюдайте аккуратность – в корпусе картриджа может быть вода.**
 - **В месте установки картриджа также может остаться вода. Используя сухую ткань или бумажную салфетку, удалите остатки воды в месте установки картриджа перед установкой нового картриджа.**
3. Установите новый картридж для смягчения воды на место (рис. 15).
 4. Установите на место резервуар для воды (16) (рис. 3).

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара, а при длительном хранении слейте воду из картриджа для смягчения воды и из бойлера.
- Произведите чистку устройства.

- Закрепите паровой шланг (5) в месте намотки (14).
- Установите утюг на площадку (9).
- Сверните сетевой шнур (20) и закрепите его держателем (19) (рис. 16).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.




КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Парогенератор с утюгом – 1 шт.
- Съемный резервуар для воды – 1 шт.
- Съемный картридж для смягчения воды – 1 шт.
- Мерный стаканчик – 1 шт.
- Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
- Максимальная потребляемая мощность: 2200 Вт

НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Возможная причина	Решение
Утюг не нагревается	Устройство не включено	Включите устройство нажатием кнопки (13)  и поверните регулятор температуры (4) на утюге
Не образуется пар	Устройство не включено	Включите устройство нажатием кнопки (13) 
	Регулятор интенсивности пара (12) установлен в положение «подача пара выключена» 	Установите регулятор (12) в необходимое положение
	Недостаточное количество воды в резервуаре для воды (16)	Налейте воду в резервуар (16)
Вытекание воды из паровых отверстий подошвы утюга	Выбранный температурный режим не подходит для парового глажения	Установите температуру глажения в диапазоне между «•••» и MAX
	Если в процессе глажения вы делаете длительный перерыв, пар в паровом шланге может остыть и конденсироваться	Это нормальное явление. Нажмите на кнопку подачи пара (3), держа подошву (6) в стороне от белья, дождитесь выхода пара без вытекания воды из паровых отверстий
	Накипь и другие загрязнения внутри бойлера	Дождитесь полного остывания устройства и производите чистку бойлера - см. «Очистка бойлера(18)»

РУССКИЙ

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года




ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

БУ СТАНЦИЯСЫ

Сипаттамасы

1. Тұрақты бу беруді ІСКЕ ҚОС./СӨНД. пернесі
2. Табанының қызу көрсеткіші
3. Қолмен бу беру пернесі
4. Температура реттегіші
5. Булы құбыршек
6. Үтіктің табаны
7. Бойлердің төгетін саңылауының қақпағы
8. Безендірілген көмескілеу
9. Үтікті қоюға арналған алаңша
10. Сауыттаы судың бітуінің көрсеткіші
11. Бойлердің қызуының көрсеткіші
12. Бу беру қарқындылығының реттегіші
13. Іске қосылу көрсеткіші бар  іске қосу/сөндіру батырмасы
14. Булы құбыршекті орайтын орын
15. Суға арналған сауыттың құятын саңылауы
16. Суға арналған сауыт
17. Суға арналған сауыт бекіткіші
18. Булы станцияның корпусы
19. Желілік бау ұстауышыа
20. Желілік бау
21. Өлшейтін стаканша

Назар аударыңыз: Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тікелей міндеті бойынша ғана берілген нұсқаулықта көрсетілгендей пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайретікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.

- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Құрылғының зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны жазық тұрақты бетке, үтіктеу тақтасымен бір деңгейде қойыңыз.
- Құрылғыны жылу көздерінен, ашық оттан және ылғалдан алшақ орнатыңыз.
- Қосылған үтіккі қараусыз қалдырмаңыз.
- Әрбір пайдалану алдында, құрылғының дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіккің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Шығып жатқан буды адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Жұмыс істеу арасындағы үзілістерде және үтіктеп болғаннан кейін үтіккі алаңшаға орнатыңыз.
- Үтіккі электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін «» (тұрақты бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Егер үтіккі пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Үтіккі электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.

- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтіккі суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтіккі жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіккі желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
- Құрылғы толық салқындағанға дейін бойлердің төгетін саңылауының қақпағын ашпаңыз.
- Төгетін саңылаудың бітеуін орнатпай, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны мезгілімен тазалап тұрыңыз.
- Суды жұмсартуға арналған картриджді мезгілімен айырбастап тұрыңыз, картридж сіздің аймағыңыздағы судың қаттылығына байланысты 3-тен 6 айға дейін пайдалану мерзіміне есептелген.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтіккі өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкаменойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға

түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Үтіккі алаңшаға орнатып, құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

СУДЫ ТАҢДАУ

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады.

Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

ҚАҚТАН ҚОРҒАУ ЖҮЙЕСІ

Қақтан қорғаныс ауыстырмалы катриджбен жүзеге асырылады, ол суды жұмсартады. Егер сіздің ауданыңызда су қатты болса, «СУДЫ ТАҢДАУ» атаруындағы ұсыныстарды ұстаныңыз. Суды жұмсарту үшін катриджді мезгілімен ауыстырып тұрыңыз («ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ» қар.).

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Ескерту: Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған кезде оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Бу генераторын ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмысына кедергі болатын орау элементтерін жойыңыз.
- Табанында (6) қорғаныс болған жағдайда қорғанысты жойыңыз.
- Табанын (6) таза жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Электр желісіндегі кернеу үтіккінің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы сіздің үіктейтін тақтаңызбен бір деңгейде орналасатындай етіп, аспапты тұрақты жылуға және ылғалға төзімді бетке орнатыңыз.


СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Ескерту: Суға арналған сауытты (16) шешу алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

1. Бекіткішке (17) басып және сауытты өзіңізге тартып, суға арналған сауытты (16) шешіңіз (сур. 1).
2. Құятын саңылаудан (15) суға арала сауытқа (16) су құйыңыз (сур. 2).
3. Сауытты (16) бекіткіштің (17) шыртылына дейін орнына орнатыңыз (сур. 3).

Сауытты жұмыс уақытында толтыру

Егер үтіктеу уақытында сауытта (16) су бітіп қалса, судың бітуінің көрсеткіші (10) қызыл түспен жыпылықтай бастайды. Сауытты (16) шешпей суға арналған сауытты құрылғы жұмыс істеп тұрған уақытта толтыруға болады.

1.  батырманы (13) басып құрылғыны сөндіріңіз, және құрылғыны желіден ажыратыңыз.
2. Құятын саңылауға (15) жету үшін суға арналған сауыттың (16) шүмегіне басыңыз және ұқыпты суды құйыңыз (сур. 4).
3. Суды құятын саңылауды (15) жабу үшін суға арналған сауыттың (16) шүмегін көтеріңіз.

Ескерту:

- Суға арналған сауытқа (16) хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Суды MAX белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалақтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (төмен температура): - тек құрғақ үтіктеу
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
MAX	Максималды температура

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен эластаннан құралса, онда оны эластанға сәйкес температурада үтіктеу қажет «*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.



Үтіктеу температурасын белгілеу

1. Реттегішті (4) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: матаның түріне байланысты «*», «**», «***» немесе «MAX».
2. Үтіктің табаны қызған уақытта көрсеткіш (2) жанады. Үтіктің табаны (6) белгіленген температураға дейін қызған уақытта, көрсеткіш (2) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

БУ БЕРУ

- Төмен үтіктеу температурасын қажет ететін маталарға бұмен үтіктеуді пайдаланбаңыз (синтетика ылқ маталар).
- Жүннен жасалған заттарды ішінен және сыртынан үтіктеуге болады, бірақ соңғы жағдайда – міндетті түрде матаның астынан, сол кезде бу беру батырмасына (3) басу керек. Бұл жылтырлау әсерін бодырмауға көмектеседі.

Бу беру қарқындылығын белгілеу

- Бу беру қарқындылығы реттегішті (12) бұрап реттеледі.
- Реттегішті (12) сәйкес күйге белгілеңіз:
-  - бу беру сөндірілген;
-  - максималды бу беру қарқындылығы.
- Көрсеткіштің (11) жыпылықтауы бойлердің қыздырғыш элементінің іске қосылуын көрсетеді. Егер көрсеткіш (11) тұрақты жанып тұрса, құрылғы пайдалануға дайын.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ





- Құрылғы сіздің үтіктейтін тақтаңызбен бір деңгейде орналасатындай етіп, құрылғыны тұзу, жылуға және ылғалға төзімді бетке орнатыңыз.
- Алғашқы іске қосқанда үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.
- Іске қосылғаннан кейін және жұмыс істеу процесінде сіз жұмыс істеп тұрған насосқа тән дыбыстарды естисіз. Берілген дыбыстар қалыпты жұмыстың белгілері болып табылады және ақаулық болып табылмайды.


Назар аударыңыз! Булы құбыршек (5), үтіктің табаны (6) және үтікті орнатуға арналған алаңша (9) жұмыс істеу процесінде

қызады, құрылғының ыстық беттеріне қолыңызды тиізбеңіз!








- Жұмыс істеу процесінде булы құбыршектің (5) бүктелмеуін әжне бұралмауын қадағалаңыз.
- Бірінші рет пайдаланғанда немесе егер сіз құрылғыны біршама уақыт бойы пайдаланбасаңыз, буды киімге бағыттап, бу беру батырмасын (3) бірнеше рет басыңыз, бұл булы құбыршектен (5) ылғалды жоюға мүмкіндік береді.
- Жұмыс істеу процесінде үтік табанының (6) температурасы тұрақты сақталады, сол кезде көрсеткіш (2) мизгілімен жанып және сөніп тұрады.
- Бұмен үтіктеу процесінде бойлердің қыздырғыш элементі мезгілімен іске қосылады, сол кезде көрсеткіш (11) жыпылықтауы немесе тұрақты жануы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.
- Бұмен үтіктеуге кіріскенге дейін, бойлер мен үтік табанының (6) қызуын күтіңіз, кері жағдайда су тамышалырының табанның булы саңылауларынан (6) ағуы мүмкін.
- Пайдалануды бастау алдында, үтіктің табаны (6) таза, ал буда бөтен қоспалар жоқ екеніне көз жеткізу үшін қыздырылған үтікті матаның бір бөлігіне тексеріңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

1. Үтікті алаңшаға (9) қойыңыз.
2. Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз,  батырма көрсеткіші (13) жыпылықтайды.
3. Реттегішті (4) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «*», «**», «***» немесе «MAX».
4. Бу беру қарқындылығының реттегішін (12) «» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
5.  батырманы (13) басып, құрылғыны іске қосыңыз, сол кезде  батырма көрсеткіші (13) тұрақты жанып тұрады, табанның қызу көрсеткіші (2) жанады, алаңшаның көмескілеуі (8) жанады, будың дайын болу көрсеткіші (11) жыпылықтайды.
6. Үтіктің табаны (6) белгіленген температураға дейін қызғанда, көрсеткіш (2) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
7. Үтіктеп болғаннан кейін, температура реттегішін (4) «MIN» күйіне белгілеңіз.

8.  батырманы (13) басып құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырңыз.
9. Үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

1. Үтікті алаңшаға (9) қойыңыз.
2. Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз,  батырма көрсеткіші (13) жыпылықтайды.
3. Сауытта (16) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
4. Реттегішті (4) бұрап қажетті үтіктеу температурасын «**» және «MAX» ауқымының арасында белгілеңіз.
5. Тұрақты бу беру реттегішімен (12) қажетті бу беру қарқындылығын белгілеңіз:  - бу беру сөндірілген;  - максималды бу беру қарқындылығы.
6.  батырманы (13) басып, құрылғыны іске қосыңыз, сол кезде  батырмасының (13) көрсеткіші тұрақты жанып тұрады, табанның қызу көрсеткіші (2) жанады, алаңшаның көмескілеуі (8) жанады, будың дайын болу көрсеткіші (11) жыпылықтайды.
7. Көрсеткіш (2) сөнгенде, ал көрсеткіш (11) тұрақты жанып тұрғанда, үтіктеуге кірісуге болады.
8. Буды беру үшін батырманы (3) бірнеше секунд бойы басып ұстап тұрыңыз.
9. Жұмыс арасындағы үзілістерде алдын-ала үтік табанының саңылауларынан (6) будың толық шығуын күтіп, құрылғыны алаңшаға (9) қойыңыз. Алаңшада (9) су тамшыларының пайда болуына жол бермеңіз!
10. Үтіктеп болғаннан кейін, температура реттегішін (4) «MIN» күйіне белгілеңіз, ал бу беру реттегішін (12) «» (бу беру сөндірілген) күйге белгілеңіз.
11. Үтікті алаңшаға (9) орнатыңыз.
12.  батырмаға (13) басып, құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырңыз.
13. Құрылғының толық салқындауын күтіңіз, содан кейін сауытты (16) шешіңіз және одан суды төгіңіз («ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ» қар.).

БУДЫ ТҰРАҚТЫ БЕРУ

Қажет болғанда тұрақты бу беруді іске қосуға болады, бұл батырманы (3) баспауға мүмкіндік береді.

1. Бұл үшін үтіктеу процесінде, үтікті алаңшадан (9) шешіп, тұрақты бу беру батырмасын (1) «LOCK» күйіне ауыстырыңыз (сур. 5). Сол кезде бу беру батырмасы (3) бөгеттеледі, және бу табанның саңылауларынан (6) тұрақты шығады.
2. Тұрақты бу беруді бодырмау үшін пернені (2) алғашқы күйіне ауыстырыңыз (сур. 6).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру жүзеге аспаса, ауыстырғыштың (1) дұрыс күйін тексеріңіз және сауытта судың болуына көз жеткізіңіз.

ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тікылғалдау қызметі тек жоғары температуралы режимде ғана, температура реттегіші (4) «***» немесе «MAX» күйіне белгіленгенде пайдаланыла алады.

Үтікті тік киімнен 10-30 см қашықтықта ұстаңыз және бу беру батырмасын (3) басыңыз, немесе тұрақты бу беруді қамтамасыз ету үшін ауыстырғышты (1) «LOCK» күйіне ауыстырыңыз.

Маңызды ақпарат

- Синтетикалық матамларды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ешқашан адамға киіліп тұрған киімді ылғалдамаңыз, себебі шығып жатқан будың температурасы өте жоғары, иықшаларды немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

Құрылғыны тазалау немесе суды жұмсартуға арналған катриджді алмастыру алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

Әр пайдаланған сайын

Әр пайдаланған сайын суға арналған сауыттан (16) суды төгіңіз.

1. Бекіткішке (17) басып және сауытты (16) өзіңізге тартып, суға арналған сауытты (16) шешіңіз (сур. 1).
2. Суға арналған сауыттан (16) суды төгіңіз, содан кейін сауытты (16) орнына қойыңыз.

Тұрақты тазалау

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.

- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы (6) шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының (6) өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

Бойлерді (18) тазалау

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе қатты құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады. Құрылғыны 5-10 күн бойы пайдаланбайтын болсаңыз, бойлерден суды төгіңіз.

Назар аударыңыз! Бойлерді тазалау алдында, құрылғы пайдаланылғаннан кейін толық салықндағанына (екі сағаттан кем емес) көз жеткізіңіз.

1. Үтікті тіреуден (9) шешіңіз және оны құрылғының қасына түзу тұрақты бетке орнатыңыз.
2. Алдын-ала бекіткіштерге (17) басып, суға арналған сауытты (16) шешіңіз.
3. Катридж корпусындағы сақинаны көтеріңіз, оны жоғары қарай тартыңыз (сур. 14) және катриджді шығарыңыз.

Ескерту:

- **Ұқыптылықты сақтаңыз –катридж корпусында су болуы мүмкін.**

- **Катриджді орнатқан жерде де су қалуы мүмкін. Сондықтан жаңа катриджді орнату алдында құрғақ мата немесе қағаз сүлгі арқылы катриджді орнату жерінен судың қалдықтарын жойыңыз.**

4. Бойлер корпусын (18) бірнеше рет сілкіңіз (сур. 7).
5. Бойлердің төгетін саңылауының қақпағын (7) шешіңіз (сур. 8).
6. Сәйкес келетін тиынды пайдаланып, бойлердің төгетін саңылауының бітеуін сағат тіліне қарсы бұрап, оныбұрап алыңыз (сур. 9).
7. Бойлерде қалған суды төгіңіз.
8. Бойлер корпусын (18) сур. 10 көрсетілгендей, бүйіріне қойыңыз, және сәйкес өлшейтін стаканды (21) пайдаланып, бойлерге 300 мл суық су құйыңыз.

Назар аударыңыз!

- **Бойлердің саңылауына суды краннан құюға тыйым салынады. Тек өлшейтін стаканды (21) пайдаланыңыз.**
 - **Бойлерге қышқылдар ерітінділерін немесе қақты жоюға арналған заттарды құюға тыйым салынады.**
9. Бойлер корпусын (18) бірнеше рет шайқаңыз (сур. 11).
 10. Бойлерден суды төгіңіз (сур. 12).
 11. Суды қайталап құйыңыз, бойлер корпусын тағы да шайқаңыз және суды төгіңіз (сур. 10, 11, 12).
 12. Бойлердің төгетін саңылауының бітеуін сағат тілі бойынша бұрап, оны жабыңыз.
 13. Қақпақты (7) орнына орнатыңыз.
 14. Суды жұмсартуға арналған катриджді орнына орнатыңыз (сур. 15).
 15. Суға арналған сауытты (16) орнына орнатыңыз (сур. 3).

Суды жұмсартуға арналған катриджді алмастыру

Суды жұмсартуға арналған катриджді мезгіліміен ауыстырып тұрыңыз. Орташа пайдаланған кезде (аптасына екі рет) және сіздің аймағыңыздағы судың қаттылығына байланысты, суды жұмсартуға арналған катриджді әр 3-6 ай сайын ауыстырып тұру қажет.

Ескерту:

- **Суды жұмсартуға арналған катриджсіз құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.**

1. Бекіткіштерге (17) алдын-ала басып және сауытты өзіңізге қарай тартып, суға арналған сауытты (16) шешіңіз.
2. Катридж корпусындағы сақинаны көтеріңіз және оны жоғары қарай тартыңыз (сур. 14) және катриджді шығарыңыз.

Ескерту:

- **Ұқыптылықты сақтаңыз –катридж корпусында су болуы мүмкін.**

- **Катриджді орнатқан жерде де су қалуы мүмкін. Сондықтан жаңа катриджді орнату алдында құрғақ мата немесе қағаз сүлгі арқылы катриджді орнату жерінен судың қалдықтарын жойыңыз.**

3. Жаңа суды жұмсартуға арналған катриджді орнына орнатыңыз (сур. 15).
4. Суға арналған сауытты (16) орнына орнатыңыз (сур. 3).

САҚТАУ

- Үтіккі сақтауға қойғанға дейін, оның толық салындағанына көз жеткізіңіз.
- Сауытта қалған суды төгіңіз, ал ұзақ сақтауға қойғанда суды жұмсартуға арналған катриджден және бойлерден суды төгіңіз.
- Құрылығыны тазалауды жүзеге асырыңыз.
- Булы құбыршекті (5) орайтын жерге (14) бекітіңіз.
- Үтіккі алаңшаға (9) орнатыңыз.
- Желілік бауды (20) ораңыз және оны ұстауышпен (19) бекітіңіз (сур. 16).
- Құрылығыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖАБДЫҚТАЛУЫ

- Үтігі бар бу генераторы – 1 дн.
- Суға арналған шешілмелі сауыт – 1 дн.
- Суды жұмсартуға арналған шешілмелі катридж – 1 дн.
- Өлшейтін стаканша – 1 дн.
- Нұқсаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50 Гц
- Максималды тұтынатын қуаты: 2200 Вт

АҚАУЛЫҚТАР

Ақаулық	Мүмкін себебі	Шешімі
Үтік қызбайды	Құрылғы іске қосылмаған	🔌 батырманы басып құрылғыны іске қосыңыз және үтіктегі температура реттегішін (4) бұраңыз
Бу түзілмейді	Құрылғы іске қосылмаған	🔌 батырманы басып құрылғыны іске қосыңыз
	Бу қарқындылығының реттегіші (12) «бу беру сөндірілген» құр күйіне белгіленген	Установите регулятор (12) в необходимое положение
	Суға арналған сауытта (16) судың көлемі жеткіліксіз	Налейте воду в резервуар (16)
Үтік табанының булы саңылауларынан судың ағуы	Таңдалған температуралық режим бумен үтіктеуге жарамайды	Үтіктеу температурасын «**» және MAX ауқымының арасында белгілеңіз
	Егер үтіктеу процесінде сіз ұзақ үзіліс жасаңыз, булы құбыошектегі бу салықндауы және тамшыға айналуы мүмкін	Бұл қалыпты құбылыс. Табанды (6) кімнен алшақ ұстап, бу беру батырмасын (3) басыңыз, булы саңылаулардан судың ағуынсыз будың шығуын күтіңіз
	Бойлер ішіндегі қақ және басқа ластанулар	Құрлығының толық салқындауын күтіңіз және бойлерді тазалауды жүргізіңіз - «Бойлерді тазалауды(18)» қар.

Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз аспаптың сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі


Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

STAȚIE DE ABUR

Descriere


1. Tastă Pornire/Oprire debit continuu de aburi
2. Indicator încălzire talpă
3. Tastă eliberare manuală a aburului
4. Reglор temperatură
5. Furtun degajare abur
6. Talpa fierului de călcat
7. Capac orificiu de scurgere boiler
8. Iluminare decorativă
9. Platou pentru instalarea fierului de călcat
10. Indicator terminare apă în rezervor
11. Indicator încălzire boiler
12. Reglор intensitate debit de aburi
13. Buton pornire/oprire  cu indicator aparat pornit
14. Locaș pentru rularea furtunului pentru degajarea aburului
15. Orificiu de umplere a rezervorului pentru apă
16. Rezervor pentru apă
17. Fixator rezervor pentru apă
18. Corp stație de călcat cu abur
19. Fixator cablului de alimentare
20. Cablu de alimentare
21. Vas pentru turnarea apei

Atenție: Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza electrică.
 - Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
 - Nu folosiți fierul de călcat dacă este deteriorată fișă sau cablul de alimentare, precum și în caz de orice alte defectțiuni.
 - Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
 - Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
 - Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă astfel, încât acesta să se situeze la un nivel cu scândura d-voastră de călcat.
 - Poziționați aparatul departe de surse generatoare de căldură, foc deschis și umezeală.
 - Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat.
 - Verificați corectitudinea asamblării aparatului înainte de fiecare utilizare.
 - Întotdeauna scoateți fișa cablului de alimentare din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
 - Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
 - Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
 - Nu direcționați aburul emis spre persoane sau animale.
 - Aveți grijă ca cablul de alimentare și furtunul pentru degajarea aburului să nu se afle pe scândura de călcat, precum și să nu atingă suprafețe fierbinți.
 - În pauze și după terminarea călcatului instalați fierul de călcat pe platou.
 - Înainte de a conecta/deconecta aparatul la rețeaua electrică fixați reglорul de temperatură în poziția «MIN», iar reglорul pentru debit continuu de abur în poziția «» (debitul continuu de aburi este oprit).
 - Întotdeauna scoateți aparatul din priză dacă nu îl folosiți.
 - Pentru deconectarea aparatului de la rețeaua electrică trageți de fișă nu de cablu.
 - Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați aparatul, fișa sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
 - Cablul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați aparatul numai la o priză cu împământare.

- După fiecare utilizare și înainte de a depozita aparatul permiteți-i să se răcească complet și goliți de resturile de apă.
- Goliți de apă numai după deconectarea aparatului de la rețeaua electrică.
- Nu deschideți capacul orificiului de scurgere a boilerului până la răcirea completă a aparatului.
- Nu folosiți aparatul dacă nu este instalat dopul orificiului de scurgere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Curățați aparatul cu regularitate.
- Înlocuiți cu regularitate cartușul pentru dedurizarea apei, cartușul este proiectat pentru un termen de exploatare cuprins între 3 și 6 luni, în funcție de duritatea apei din regiunea d-voastră.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri aparatul; în caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite pentru ambalare fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii sau persoane cu abilități reduse. Nu le permiteți să folosească aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Păstrați aparatul instalând fierul de călcat pe platou la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură,

vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

SISTEM DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA DEPURERILOR DE CALCAR

Protecția împotriva depunerilor de calcar este realizată de cartușul schimbabil care dedurizează apă. Dacă apa în regiunea d-voastră este dură urmați recomandările din compartimentul «ALEGEREA APEI». Schimbați cu regularitate cartușul pentru dedurizarea apei (vedeți «CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE»).

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Remarcă: În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți generatorul de abur din ambalaj și îndepărtați elementele ambalajului care împiedică funcționarea aparatului.
- Înlăturați folia protectoare de pe talpă (6), dacă aceasta există.
- Ștergeți talpa (6) cu o cârpă curată și moale.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Instalați aparatul pe o suprafață plană, stabilă rezistentă la căldură și umezeală astfel, încât aparatul să se situeze la același nivel cu scândura d-voastră de călcat.

UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU APĂ

Remarcă: Înainte de a scoate rezervorul pentru apă (16), asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețea.


1. Scoateți rezervorul pentru apă (16), apăsând pe fixator (17) și trăgând de rezervor spre sine (fig. 1).
2. Turnați apa în rezervorul pentru apă (16) prin orificiul de umplere (15) (fig. 2).
3. Instalați rezervorul (16) în poziția inițială până la clicul fixatorului (17) (fig. 3).

Umplerea rezervorului în timpul funcționării

Dacă în timpul călcatului apa din rezervor (16) s-a terminat, indicatorul pentru terminarea apei (10) va clipi cu lumină roșie. Rezervorul de apă poate

ROMÂNĂ/ Moldovenească

fi umplut în timpul funcționării aparatului fără a scoate rezervorul (16).

1. Opriiți aparatul apăsând pe butonul (13)  și deconectați aparatul de la rețea.
2. Apăsați pe gura rezervorului pentru apă (16) pentru a avea acces la orificiul de umplere (15) și turnați atent apa (fig. 4).
3. Ridicați gura rezervorului pentru apă (16) pentru a închide orificiul de umplere (15).

Remarci:

- Nu turnați în rezervorul pentru apă (16) lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Nu turnați apă dincolo de nivelul «MAX».
- Dacă în timpul călcării este necesar să adăugați apă, opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

TEMPERATURA DE CĂLCARE

- Întotdeauna înainte de călcare citiți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a selecta temperatura de călcare.

Indicații	Tipul stofei (temperatura)
•	Sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă): - numai călcarea uscată
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură mare)
MAX	Temperatură maximă

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofe netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesi-

tă o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).

- După care treceți la călcarea la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și in se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din acril și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru acril «••»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Stofele din catifele și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.



Setarea temperaturii de călare

1. Rotind reglorul (4) setați temperatura necesară de călcare: «•», «••», «•••» sau «MAX» în funcție de tipul țesăturii.
2. În timpul încălzirii tălpii fierului de călcat se aprinde indicatorul (2). De îndată ce talpa fierului de călcat (6) va atinge temperatura setată, indicatorul (2) se va stinge, puteți începe călcatul.

ELIBERAREA ABURULUI

- Nu folosiți călcarea cu aburi pentru stofe care necesită temperaturi joase de călcare (stofe sintetice).
- Articolele din lână pot fi călcate atât pe partea adversă, cât și pe față, însă în ultimul caz – obligatoriu prin pânză, apăsați pe tasta pentru eliberarea aburului (3). Acest lucru va permite să evitați efectul de luciu.

Setarea intensității debitului de abur

- Intensitatea debitului de abur ajustați-o prin rotirea reglului (12).
- Fixați reglorul (12) în poziția corespunzătoare:
-  - debitul de abur este oprit;
-  - intensitate maximă a debitului de abur.
- Clipirea indicatorului (11) indică că elementul de încălzire al boilerului este conectat.

Aparatul este gata pentru utilizare dacă indicatorul (11) arde continuu.


UTILIZAREA APARATULUI





- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură și umezeală astfel, încât aparatul să se situeze la un nivel cu scândura d-voastră de călcat.
- La prima conectare elementul de încălzire al fierului de călcat arde, de aceea este posibilă apariția unui miros, acest lucru este normal.
- După pornire și în procesul de lucru veți auzi sunete caracteristice pompei în funcțiune. Aceste sunete sunt specifice unei funcționări normale și nu prezintă o defecțiune.

Atenție! *Furtunul pentru degajarea aburului (5), talpa fierului de călcat (6) și platoul pentru așezarea fierului de călcat (9) se încălzesc în timpul funcționării, nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului!*






- Aveți grijă ca în procesul de funcționare furtunul pentru degajarea aburului (5) să nu se îndoie sau să se răucească.
- La prima utilizare, sau dacă nu ați folosit aparatul o vreme, apăsați de câteva ori pe butonul pentru eliberarea aburului (3), direcționând aburul deo parte de albituri, acest lucru va permite înlăturarea condensului din furtunul pentru degajarea aburului (5).
- În procesul de lucru este menținută temperatura constantă a tălpii fierului de călcat (6), indicatorul (2) se aprinde periodic și se stinge.
- În procesul de călcare cu abur elementul de încălzire al boilerului se va conecta periodic, indicatorul (11) poate clipi sau arde permanent, acest lucru este normal.
- Înainte de a începe călcarea cu aburi așteptați până se va încălzi boilerul și talpa fierului de călcat (6), altfel este posibilă scurgerea picăturilor de apă din orificiile pentru degajarea aburului ale tălpii (6).
- Înainte de a începe exploatarea testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de pânză pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (6) este curată, iar aburul nu conține impurități.

CĂLCAREA USCATĂ

1. Așezați fierul de călcat pe platou (9).
2. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, indicatorul butonului (13)  va clipi.
3. Rotind reglorul (4) setați temperatura necesară de călcare: «•», «••», «•••» sau «MAX».


4. Fixați reglorul pentru intensitatea debitului de abur (12) în poziția «» (debitul de abur este oprit).
5. Porniți aparatul apăsând pe butonul (13) , indicatorul butonului (13)  va arde continuu, indicatorul pentru încălzirea tălpii (2) se va aprinde, se va aprinde iluminarea platoului (8), indicatorul pentru abur gata de utilizare (11) va clipi.
6. De îndată ce talpa fierului de călcat (6) va atinge temperatura setată, indicatorul (2) se va stinge, puteți începe călcatul.
7. După utilizare setați reglorul de temperatură (4) în poziția «MIN».
8. Opriți aparatul, apăsând pe butonul (13)  și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
9. Așteptați până fierul de călcat se va răci complet.

CĂLCAREA CU ABURI

1. Așezați fierul de călcat pe platou (9).
2. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, indicatorul butonului (13)  va clipi.
3. Asigurați-vă că rezervorul (16) conține suficientă apă.
4. Rotind reglorul (4) setați temperatura necesară de călcare în diapazonul cuprins între «•••» și MAX.
5. Cu reglorul pentru debit continuu de abur (12) setați intensitatea necesară de eliberare a aburului:  - eliberarea aburului este oprită;  - intensitate maximă de eliberare a aburului.
6. Porniți aparatul apăsând pe butonul (13) , indicatorul butonului (13)  va arde continuu, indicatorul pentru încălzirea tălpii (2) se va aprinde, se va aprinde iluminarea platoului (8), indicatorul pentru abur gata de utilizare (11) va clipi.
7. De îndată ce indicatorul (2) se va stinge, iar indicatorul (11) va arde continuu, puteți începe călcarea.
8. Pentru eliberarea aburului apăsați îndelung butonul (3) timp de câteva secunde.
9. În pauze instalați aparatul pe platou (9), așteptând în prealabil ca aburul să fie emis complet din orificiile tălpii fierului de călcat (6). Nu permiteți formarea picăturilor de apă pe platou (9)!
10. După utilizare fixați reglorul de temperatură (4) în poziția «MIN», iar reglorul pentru eliberarea

ROMÂNĂ/ Moldovenească

aburului (12) în poziția «» (debitul de abur este oprit).

11. Așezați fierul de călcat de platou (9).
12. Opriți aparatul apăsând pe butonul (13)  și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
13. Lăsați aparatul să se răcească complet, apoi scoateți rezervorul (16) și goliți-l de apă (vedeți «CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE»).

DEBIT CONTINUU DE ABUR

La necesitate puteți porni debitul continuu de abur, acest lucru va permite să evitați apăsarea tastei (3).

1. Pentru aceasta în procesul de călcare, ridicând fierul de călcat de pe platou (9), mutați tasta pentru debit continuu de abur (1) în poziția «LOCK» (fig. 5). Tasta pentru eliberarea aburului (3) va fi blocată și aburul va ieși din orificiile tălpii (6) continuu.
2. Pentru anularea debitului continuu de abur mutați tasta (2) în poziția inițială (fig. 6).

ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării aburul nu este emis continuu, verificați corectitudinea poziției comutatorului (1) și asigurați-vă că rezervorul conține apă.

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime, atunci când reglorul de temperatură (4) este fixat în poziția «***» sau «MAX».

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 10-30 cm de la haine și apăsați butonul de eliberare a aburilor (3), sau mutați comutatorul (1) în poziția «LOCK» pentru asigurarea debitului continuu de abur.

Informație importantă

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

URĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de curățarea aparatului sau schimbarea cartușului pentru dedurizarea apei deconectați aparatul de la rețea și permiteți-i să se răcească complet.

După fiecare utilizare

Goliți rezervorul pentru apă (16) după fiecare utilizare.

1. Scoateți rezervorul pentru apă (16), apăsând pe fixator (17) și trăgând rezervorul (16) spre sine (fig. 1).
2. Goliți rezervorul (16) de apă, apoi instalați rezervorul (16) în poziția inițială.

Curățarea regulată

- Înainte de curățarea aparatului asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea și s-a răcit.
- Ștergeți corpul aparatului cu o cârpă umezită, apoi ștergeți cu una uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului (6) pot fi îndepărtate cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor ștergeți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului (6) de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

Curățarea boilerului (18)

Pentru a prelungi durata de funcționare a aparatului se recomandă să curățați regulat boilerul, în special în regiunile cu apă dură. Goliți boilerul de apă dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai mult de 5-10 zile.

Atenție! Înainte de a curăța boilerul asigurați-vă că aparatul după utilizare s-a răcit complet (cel puțin două ore).

1. Scoateți fierul de călcat de pe suport (9) și așezați-l pe o suprafață plană și stabilă lângă aparat.
2. Scoateți rezervorul pentru apă (16), apăsând în prealabil pe fixator (17).
3. Ridicați inelul de pe corpul cartușului, trageți de acesta în sus (fig. 14) și extrageți cartușul.

Remarcă:

- **Aveți grijă – corpul cartușului poate conține apă.**

- **În locașul de instalare a cartușului de asemenea poate rămâne apă. De aceea, înainte de instalarea unui cartuș nou, cu ajutorul unei cârpe uscate sau cu un șervețel de hârtie îndepărtați resturile de apă în locul instalării cartușului.**

4. Scuturați corpul boilerului de câteva ori (18) (fig. 7).
5. Scoateți capacul (7) orificiului de scurgere al boilerului (fig. 8).
6. Folosind o monedă potrivită deșurubați dopul orificiului de scurgere al boilerului rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 9).
7. Goliți boilerul de resturile de apă.
8. Așezați corpul boilerului (18) pe o parte așa cum este arătat în fig. 10 și turnați în boiler circa 300 ml de apă rece folosind vasul pentru turnarea apei (21).

Remarcă!

- **Nu turnați apă în orificiul boilerului direct din robinet. Folosiți numai vasul pentru turnarea apei (21).**
 - **Nu turnați în boiler soluții acide sau agenți pentru îndepărtarea depunerilor minerale.**
9. Scuturați corpul boilerului (18) de câteva ori (fig. 11).
 10. Goliți boilerul de apă (fig. 12).
 11. Turnați repetat apă, scuturați încă o dată corpul boilerului și goliți-l de apă (fig. 10, 11, 12).
 12. Înșurubați dopul orificiului de scurgere al boilerului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
 13. Instalați capacul (7) în poziția inițială.
 14. Instalați la loc cartușul pentru dedurizarea apei (fig. 15).
 15. Instalați rezervorul pentru apă (16) în poziția inițială (fig. 3).

Înlocuirea cartușului pentru dedurizarea apei

Înlocuiți regulat cartușul pentru dedurizarea apei. În cazul unei utilizări moderate (de două ori pe săptămână) și în funcție de duritatea apei din regiunea d-voastră, este necesar să schimbați cartușul pentru dedurizarea apei fiecare 3-6 luni.

Remarcă:

- **Este interzisă utilizarea aparatului fără**

cartușul pentru dedurizarea apei instalat.

1. Scoateți rezervorul pentru apă (16), apăsând în prealabil pe fixatorul (17) și trăgând rezervorul spre sine (fig. 13).
2. Ridicați inelul de pe corpul cartușului și trageți de acesta în sus (fig. 14) și extrageți cartușul.

Remarcă:

- **Aveți grijă – corpul cartușului poate conține apă.**
 - **În locașul de instalare a cartușului de asemenea poate rămâne apă. De aceea, înainte de instalarea unui cartuș nou, cu ajutorul unei cârpe uscate sau cu un șervețel de hârtie îndepărtați resturile de apă în locul instalării cartușului.**
3. Instalați un nou cartuș pentru dedurizarea apei în loc (fig. 15).
 4. Instalați rezervorul pentru apă în poziția inițială (16) (fig. 3).

DEPOZITARE

- Înainte de a depozita fierul de călcat asigurați-vă că acesta s-a răcit complet.
- Goliți rezervorul de apă rămasă, iar în caz de depozitare pe termen lung, goliți de apă cartușul pentru dedurizarea apei și boilerul.
- Curățați aparatul.
- Fixați furtunul pentru degajarea aburului (5) în locașul de rulare (14).
- Așezați fierul de călcat pe platou (9).
- Rulați cablul de alimentare (20) și fixați-l cu fixatorul (19) (fig. 16).
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

CONȚINUT PACHET




Generator de abur cu fier de călcat – 1 buc.
Rezervor detașabil pentru apă – 1 buc.
Cartuș detașabil pentru dedurizarea apei – 1 buc.
Vas pentru turnarea apei – 1 buc.
Instrucțiune – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Consum maxim de putere: 2200 W

ROMÂNĂ/ Moldovenească

DEFECTE


Defect	Cauză posibilă	Soluție
Fierul de călcat nu se încălzește	Aparatul nu este pus în funcțiune	Porniți aparatul prin apăsarea butonului (13)  și rotiți reglorul de temperatură (4) de pe fierul de călcat
Aburul nu este emis	Aparatul nu este pus în funcțiune	Porniți aparatul prin apăsarea butonului (13) 
	Reglorul intensității aburului (12) este instalat în poziția «debitul de abur este oprit» 	Fixați reglorul (12) în poziția necesară
	Cantitate insuficientă de apă în rezervorul pentru apă (16)	Turnați apă în rezervor (16)
Scurgerea apei prin orificiile de degajare a aburului de pe talpa fierului de călcat	Regimul termic selectat nu este potrivit pentru călcarea cu aburi	Setați temperatura de călcare în diapazonul cuprins între «••» și MAX
	Dacă în timpul călcării faceți pauze mari, aburul din furtunul pentru degajarea aburului poate să se răcească și să se condenseze	Acest lucru este normal. Apăsăți pe butonul pentru eliberarea aburului (3), ținând talpa (6) deoparte de albituri, așteptați ca aburul să fie emis fără scurgerea apei din orificiile de degajare a aburului
	Depuneri de calcar și alte impurități în interiorul boilerului	Așteptați până aparatul se va răci complet și curățați boilerul – vedeți «Curățarea boilerului (18)»

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.

Durata de funcționare a aparatului –3 ani


Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentei bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

 Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

PARNÍ GENERÁTOR

Popis


1. Tlačítko ZAP./ VYP. stálého výstupu páry
2. Indikátor náhřevu spodku
3. Tlačítko ručního výstupu páry
4. Regulátor teploty
5. Parní hadice
6. Spodek žehličky
7. Víko vypouštěcího otvoru bojleru
8. Dekorativní podsvícení
9. Odkládací plocha na odkládání žehličky
10. Indikátor prázdné nádržky na vodu
11. Indikátor náhřevu bojleru
12. Regulátor intenzity výstupu páry
13. Tlačítko zapnutí/vypnutí  s kontrolkou
14. Místo navíjení parní hadice
15. Zalévací otvor nádržky na vodu
16. Nádržka na vodu
17. Držák nádržky na vodu
18. Tělo parní stanice
19. Držák napájecího kabelu
20. Napájecí kabel
21. Měrná sklenice

Pozor: Pro zvýšení bezpečnosti v napájecím okruhu je vhodné instalovat proudový chránič (RCD) se jmenovitým proudem reagování, nepřesahujícím 30 mA, při instalaci doporučujeme se kontaktovat s odborníkem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím elektrického přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji pro další použití jako pomůcku. Použijte přístroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může vést k jeho poškození, k poranění nebo škodě majetku uživatele.

- Dřív, než zapnete žehličku, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Síťový napájecí kabel je opatřen „euro zástrčkou“; zapínejte ji do zásuvky s bezpečným uzemněním.
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry pro připojení přístroje k elektrické zásuvce.
- Aby nedošlo k přetížení rozvodné sítě nezapínejte současně více zařízení s vysokou spotřebou energie.

- Nepoužívejte zařízení s poškozenou síťovou zástrčkou, při poškozeném napájecím kabelu a také s jinými poruchami.
- Použijte přístroj pouze k určenému použití, jak je popsáno v příručce.
- Použijte pouze příslušenství, dodávaného v kompletaci.
- Umístěte přístroj na rovnou a stabilní plochu tak, aby se nacházel na stejné úrovni s žehlicím prknem.
- Umístěte přístroj mimo dosah zdrojů tepla, otevřeného ohně a vlhkosti.
- Nenechávejte fungující přístroj bez dohledu.
- Zkontrolujte správnou montáž přístroje před každým použitím.
- Při doplňování nádržky vodou, pokaždé vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Je zakázáno nalévat do vodní nádržky parfémy, ocet, škrobový roztok, činidla na odvápnění, chemikálie apod.
- Vyhněte se kontaktu otevřených úseků pokožky s horkými povrchy žehličky nebo vystupující párou, aby nedošlo k popálení.
- Nemířte vystupující páru na lidi nebo na zvířata.
- Udržujte napájecí kabel a parní hadici mimo žehlicí prkno, a zkontrolujte, aby se nedotýkaly horkých povrchů.
- O přestávkách v práci a po dokončení žehlení dávejte žehličku na odkládací plochu.
- Před vypnutím /zapnutím žehličky do elektrické sítě nastavte regulátor teploty do polohy „MIN“, a regulátor stálého výstupu páry do polohy „“ „(stálý výstup páry je vypnut)“.
- Vždy odpojte žehličku od elektrické sítě, pokud ji nepoužíváte.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy uchopte zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Aby předejít úrazu elektrickým proudem, neponořujete do vody nebo jiných kapalin žehličku, přívodní kabel nebo zástrčku přívodního kabelu.
- Po každém použití a před uskladněním žehličky nechte ji zcela vychladnout a vylejte zbytky vody.
- Vodu můžete vylít pouze po odpojení přístroje od sítě.
- Neotvírejte víko vypouštěcího otvoru bojleru až do úplného vychlazení zařízení.

- Nepoužívejte přístroj bez instalované zátky vypouštěcí otvoru.
- Nepoužívejte zařízení po jeho pádu, a také v případě viditelného poškození, nebo v případě protékání.
- Pravidelně čistěte zařízení.
- Doporučuje se pravidelně měnit kazetu na změkčení vody, životnost kazety je 3 až 6 měsíců v závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nikdy nerozbiřte přístroj samostatně; v případě poruchy obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Kvůli bezpečí dětí nenechávejte igelitové sáčky, použité v obalu, bez dohledu.

Pozor! Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou folií. **Nebezpečí udušení!**

- Nedovolujte dětem používat přístroj jako hračku.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením. Nedovolujte jim používat přístroj bez dohledu.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby, pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Udržujte zařízení na odkládací ploše, v chladnu a suchém místě, nepřístupném dětem.

ZAŘÍZENÍ JE URČENO POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

VÝBĚR VODY

Pro naplnění vodní nádržky používejte vodovodní vodu. Pokud je voda tvrdá, doporučuje se promíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě michejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2, nebo používejte pouze destilovanou vodu.

ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM

Odvápňování se uskutečňuje pomocí vyměnitelné kazety, která změkčuje vodu. Pokud je ve vaší oblasti tvrdá voda, postupujte podle doporučení v části „VÝBĚR VODY.“ Pravidelně

musíte měnit kazetu na změkčování vody (viz „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“).

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Poznámka: V případě přepravy nebo skladování přístroje při nízké teplotě je nutno uchovávat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte parní generátor a odstraňte obalové prvky, překážející chodu zařízení.
- Pokud máte zabezpečení na spodku žehličky (6), odstraňte je.
- Otrěte spodek žehličky (6) čistým měkkým hadříkem.
- Přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Umístěte přístroj na rovnou a stabilní plochu, odolnou teplu a vlhkosti, tak, aby se nacházel na stejné úrovni s vaším žehlicím prknem.


PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Poznámka: Před vyjmutím nádržky na vodu (16), ujistěte se, že přístroj je odpojen od sítě.

1. Stiskněte fixátor (17) a vyjměte tahem k sobě nádržku na vodu (16) (obr. 1).
2. Nalijte vodu do vodní nádržky (16) přes plnicí otvor (15) (obr. 2).
3. Instalujte nádržku na vodu (16) na své místo, až cvakne fixátor (17) (obr. 3).

Doplnění nádržky během provozu

Pokud během žehlení voda v nádržce (16) dojde, indikátor prázdné nádržky (10) začne blikat červeně. Můžete naplnit nádržku na vodu za provozu zařízení bez vyjmutí nádržky (16).

1. Vypněte přístroj stisknutím tlačítka (13) , a odpojte jednotku od sítě.
2. Stlačte špičku nádržky na vodu (16) pro přístup k plnicímu otvoru (15) a opatrně přidejte vodu (obr. 4).
3. Zvedněte špičku nádrže na vodu (16) pro uzavření plnicího otvoru (15).

Poznámky:

- Zakazuje se nalévat do vodní nádržky (16) parfémy, ocet, škrobový roztok, činidla na odvápnění, chemikálie apod.
- Nelijte vodu nad úroveň «MAX».
- Pokud při žehlení je třeba doplnit nádržku na vodu, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

TEPLOTA ŽEHLENÍ

- Před žehlením vždy si přečtěte štítek výrobku s uvedením doporučené teploty žehlení.
- Pokud takový štítek není, ale poznáte typ látky, zvolte teplotní režim podle tabulky:

Značky	Typ látky (teplota)
•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester, acetát (nízká teplota)- pouze suché žehlení
••	Hedvábí/vlna (průměrná teplota)
•••	Bavlna/len (vysoká teplota)
MAX	Maximální teplota

- Tabulka je použitelná jen pro látky s hladkým povrchem. Pokud je látka jiného typu, (skládaná nebo reliéfní atd.), žehlete ji nejlépe při nízké teplotě.
- Nejdříve seřadte věci podle teploty žehlení: syntetické látky k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji než vychladne. Proto doporučuje se nejdříve žehlit věci při nízké teplotě, (např. syntetické látky).
- Potom můžete začít žehlit při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Bavlně a lněné výrobky je třeba žehlit jako poslední.
- Pokud látka je vyrobena ze smíšených vláken, nastavte nejnižší teplotu žehlení (například, látku se složením akryl a bavlna je třeba žehlit při teplotě vhodné pro akryl «••»).
- Pokud nemůžete určit přesně složení látky, najděte si na výrobku nenápadné místo a zkuste nastavit experimentálně teplotu žehlení (vždy začínejte od nejnižší teploty a postupně zvyšujte ji, až dosáhnete požadovaného výsledku).
- Sametové a jiné látky, které brzy začínají lesknout, žehlete přísně v jednom směru (ve směru vláken tkaniny), s mírným tlakem.

- Aby se zabránilo vzniku lesklých úseků na syntetických a hedvábných látkách, žehlete je na zadní straně.



Nastavení teploty žehlení

1. Otočením regulátoru (4) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX, podle druhu látky.
2. Během náhřevu spodku žehličky svítí indikátor (2)- kontrolka. Když teplota spodku žehličky (6) dosáhne požadované hodnoty, indikátor (2) zhasne, můžete začínat žehlení.

VÝSTUP PÁRY

- Nepoužívejte parní žehlení na tkaninách, které vyžadují nízkou teplotu žehlení (syntetické tkaniny).
- Vlněné věci lze žehlit ze zadní strany a z lícové, ale v druhém případě - vždy přes látku, přitom je nutné tisknout tlačítko výstupu páry (3). To vám pomůže vyhnout se účinku lesku.

Nastavení intenzity výstupu páry

- Intenzita výstupu páry se nastavuje otočením regulátoru (12).
- Nastavte regulátor (12) do požadované polohy:
 -  - Výstup páry je vypnut;
 -  - Maximální intenzita výstupu páry
- Blikání indikátoru (11) označuje zapnutí topného tělesa bojleru. Přístroj je připraven k použití, pokud indikátor (11) svítí nepřetržitě.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Umístěte přístroj na rovnou a stabilní plochu, odolnou teple a vlhkosti, tak, aby se nacházel na stejné úrovni s vaším žehlicím prknem.
- Při prvním zapnutí topné těleso žehličky ohořívá, proto můžete pocítit cizí zápach, to je normální.
- Po zapnutí žehličky a během provozu uslyšíte charakteristické zvuky fungujícího čerpadla. Tyto zvuky jsou příslušné pro normální chod zařízení a nesvědčí o žádné závadě.

Pozor! Parní hadice (5), spodek žehličky (6) a odkládací plocha pro žehličku (9) ohřívají se za provozu, nedotýkejte se horkých povrchů zařízení!

- Kontrolujte, aby v průběhu práce parní hadice (5) nebyla ohnutá nebo zkroucená.

ČESKÝ

- Při prvním použití nebo pokud jste nějakou dobu nepoužívali přístroj, stiskněte několikrát tlačítko výstupu páry(3), pára má jít směrem od prádla, to umožní odstranit kondenzát z parní hadice (5).
 - V procesu práce udržuje se konstantní teplota žehlicí plochy (6), přitom indikátor (2) bude pravidelně se zapínat a vypínat.
 - V průběhu parního žehlení topné těleso bojleru pravidelně se zapíná, přitom indikátor (11) může blikat nebo svítit trvale, to je normální.
 - Před žehlením s párou počkejte, až se ohřeje bojler a spodek žehličky (6), jinak mohou vytékat kapky vody z parních otvorů ve spodku žehličky (6).
 - Před začátkem použití přístroje otestujte žehličku na kousku látky, aby se ujistit, že spodek žehličky je (6) čistý a pára neobsahuje žádné cizorodé látky.
3. Ujistěte se, že ve vodní nádržce (16) je dostatečné množství vody.
 4. Otočením regulátoru (4)nastavte požadovanou teplotu žehlení v rozsahu mezi «••» MAX.
 5. Regulátorem stálého výstupu páry (12) nastavte potřebnou intenzitu výstupu páry:
 - ☰ - výstup páry je vypnut;
 - ☱ -maximální intenzita výstupu páry
 6. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka (13) ☰ , přitom indikátor tlačítka (13) ☰ bude svítit nepřetržitě, rozsvítí se indikátor nářevu spodku (2), rozsvítí se posvícení odkládací plochy (8), indikátor připravenosti páry(11) bude blikat.
 7. Když indikátor (2) zhasne, a indikátor (11) bude stále svítit, můžete začínat žehlení.
 8. Pro výstup páry stiskněte a podržte tlačítko (3) po dobu několika sekund.
 9. Během přestávky v práci vždy umístěte zařízení na odkládací plochu (9), po předběžném úplném vypouštění páry z otvorů ve spodku žehličky (6). Nelze připouštět tvoření kapek vody na odkládací ploše (9)!
 10. Po dokončení žehlení nastavte regulátor teploty (4) do polohy „MIN“, a regulátor výstupu páry (12)nastavte do polohy “☰” – (výstup páry je vypnut).
 11. Dejte žehličku na odkládací plochu (9).
 12. Vypněte zařízení stiskem tlačítka (13) ☰ a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
 13. Dočkejte se úplného vychlazení přístroje, vyjměte nádržku na vodu (16) a vylejte z ní vodu (viz „ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA“)

SUCHÉ ŽEHLENÍ

1. Dejte žehličku na odkládací plochu (9).
2. Zapněte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky, indikátor tlačítka (13) ☰ bude blikat.
3. Otočením regulátoru (4)nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX».
4. Regulátor intenzity výstupu páry (12) nastavte do polohy „☰“(výstup páry je vypnut).
5. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka (13) ☰ , přitom indikátor tlačítka (13) ☰ bude svítit nepřetržitě, rozsvítí se indikátor nářevu spodku (2), zapne se podsvícení odkládací plochy (8), indikátor připravenosti páry (11) bude blikat.
6. Když teplota spodku žehličky (6) dosáhne požadované hodnoty, indikátor (2) zhasne, můžete začínat žehlení.
7. Po dokončení žehlení nastavte regulátor teploty (4) do polohy «MIN».
8. Vypněte zařízení stiskem tlačítka (13) ☰ a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
9. Nechte žehličku úplně vychládnout.

PARNÍ ŽEHLENÍ

1. Dejte žehličku na odkládací plochu (9).
2. Zapněte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky, indikátor tlačítka (13) ☰ bude blikat.

STÁLÝ VÝSTUP PÁRY

Pokud je to nutné, můžete zapnout stálý výstup páry, který umožní se obejít bez stisknutí tlačítka (3).

1. K tomu účelu při žehlení, když vezmete žehličku s odkládací plochy (9), přepněte tlačítko stálého výstupu páry (1) do polohy „LOCK“ (obr. 5). Zároveň se zablokuje tlačítko výstupu páry (3), a pára bude vycházet z otvorů ve spodku žehličky (6) nepřetržitě.
2. Pro zrušení konstantního výstupu páry přestavte tlačítko (2) do původní polohy (obr.6).

POZOR!

Pokud během provozu nejde pára, ujistěte se, že regulátor páry (1) je nastaven ve správné poloze a zkontrolujte, zda je dostatek vody v nádržce.

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního odpařování může se realizovat jen za vysokoteplotního režimu žehlení (když regulátor teploty (4) je v poloze «•••» nebo «MAX»). Uchopte žehličku svisle na vzdálenosti 10-30 cm od oděvu a opakovaně stlačujte knoflík výstupu páry (3) nebo přestavte přepínač (1) do polohy „LOCK“ pro stálý výstup páry.

Důležitá informace

- Nedoporučuje se vertikální napařování syntetických látek.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vystupující páry je velmi vysoká, používejte ramínka.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním přístroje nebo výměnou kazety pro změkčení vody odpojte zařízení od sítě a vyčkejte, dokud úplně nevychladne.

Po každém použití

Vylejte vodu z vodní nádrže (16) po každém použití.

1. Vyjměte nádrž na vodu (16) stiskem fixátoru (17) a tahem nádrže (16) směrem k sobě (obr. 1).
2. Vylejte vodu z vodní nádrže (16), pak instalujte nádržku na vodu (16) na místo.

Pravidelní čištění

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je odpojen od sítě a vystydl.
- Otřete přístroj navlhčeným hadříkem, pak otřete ho dosucha.
- Usazeniny na žehlicí ploše (6) lze odstranit hadříkem namočeným ve vodném roztoku octu.
- Po odstranění sedimentů otřete povrch spodku žehličky suchým hadříkem.
- K čištění žehlicí plochy a těla žehličky nesmíte používat abrazivní čisticí prostředky.
- Vyhněte se kontaktu žehlicí plochy (6) s ostrými kovovými předměty.

Čištění bojleru (18)

Pro zvýšení životnosti zařízení doporučuje se pravidelně čistit bojler, a to zejména v oblastech s tvrdou vodovodní vodou. Vypust'te vodu z bojleru, pokud nepředpokládáte používat zařízení více než 5-10 dní.

Pozor! Před čištěním bojleru ujistěte se, že přístroj zcela vychladl po použití (nejméně dvě hodiny).

1. Sejměte žehličku z podstavce (9) a umístěte ji na rovný, stabilní povrch v blízkosti zařízení.
2. Vyjměte nádržku na vodu (16) zatlačením fixátoru (17).
3. Zvedněte kroužek na těle kazety, potáhněte ho směrem nahoru (obr. 14) a vyjměte kazetu.

Poznámka:

- **Dávejte pozor - v plášti kazety může být voda.**
- **V místě instalace kazety také může zůstat voda. Proto před instalací nové kazety odstraňte suchým hadříkem nebo papírovým ručníkem zbytky vody v místě instalace kazety.**

4. Potřepete několikrát bojlerem (18) (obr. 7).
5. Odstraňte víko (7), výstupního otvoru bojleru (obr. 8).
6. Pomocí vhodné mince odšroubujte zátku vypouštěcího otvoru otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 9).
7. Vypust'te zbývající vodu v bojleru.
8. Položte těleso bojleru (18) na bok, jak ukazuje obr. 10, a nalijte do bojleru asi 300 ml studené vody, s použitím vhodné odměrky (21).

Pozor!

- **Nikdy nelijte vodu do bojleru z vodovodního kohoutku. Používejte výlučně odměrky (21).**
- **Je zakázáno nalévat do bojleru kyseliny nebo prostředky na odstraňování vodního kamene.**
- 9. Protřepete bojlerem (18) několikrát (obr. 11).
- 10. Vylejte vodu z bojleru (obr. 12).
- 11. Podruhé nalejte vodu, ještě jednou potřepete bojlerem a vylejte vodu (obr. 10, 11, 12).
- 12. Zašroubujte zátku výstupního otvoru bojleru otáčením ve směru hodinových ručiček.
- 13. Nasad'te víko (7) na místo.
- 14. Instalujte na místo kazetu na změkčení vody (obr. 15).
- 15. Umístěte zpátky nádržku na vodu (16) (obr. 3).

ČESKÝ

Vyměňování kazety na změkčení vody

Pravidelně vyměňujte kazetu na změkčení vody. Při přiměřeném použití (dvakrát týdně) a v závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti, musí být kazeta na změkčení vody vyměněna každých 3-6 měsíců.

Poznámka:

- **Nepoužívejte přístroj bez instalované kazety na změkčování vody.**

1. Vyjměte nádržku na vodu (16) zatlačením fixátoru (17) a tahem směrem k sobě (obr. 13).
2. Zvedněte kroužek na těle kazety, potáhněte ho směrem nahoru (obr. 14) a vyjměte kazetu.

Poznámka:

- **Dávejte pozor - v kazetě může být voda.**
 - **V místě instalace kazety také může zůstat voda. Odstraňte suchým hadříkem nebo papírovým ručníkem zbytky vody v místě instalace kazety před instalací nové kazety.**
3. Instalujte na místo novou kazetu na změkčení vody (obr. 15).
 4. Umístěte zpátky nádržku na vodu (16) (obr. 3).

USKLADNĚNÍ

- Před uskladněním žehličky, ujistěte se, že je úplně vychladlá.

- Vylejte zbývající vodu z nádrže a při dlouhodobém skladování vylejte vodu z kazety na změkčování vody a z bojleru.
- Očistěte zařízení.
- Upevněte parní hadici (5) v místě vinutí (14).
- Dejte žehličku na odkládací plochu (9).
- Stočte napájecí kabel (20) a zajistěte ho držákem (obr. 16).
- Uschovávejte žehličku na suchém a chladném místě, nepřístupném dětem.




KOMPLETACE

- Parní generátor – 1 ks.
- Vyjímatelná nádržka na vodu – 1 ks.
- Vyjímatelná kazeta na změkčení vody - 1 ks.
- Měrná nádobka – 1 ks.
- Návod k použití – 1 ks.

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Elektrické napájení: 220-240 V ~50Hz
- Maximální příkon: 2200 W

ZÁVADY

Závada	Možná příčina	Řešení
Žehlička se neohřívá	Přístroj není zapnut	Zapněte přístroj stiskem tlačítka (13)  a otočte regulátor teploty (4) na žehličce
Nejde tvoření páry	Přístroj není zapnut	Zapněte přístroj stiskem tlačítka (13) 
	Regulátor intenzity páry (12) je nastaven do polohy «výstup páry je vypnut» 	Nastavte regulátor (12) do požadované polohy
	Nedostatek vody v nádrže na vodu (16)	Dolijte vodu do nádržky na vodu (16)
Voda vytéká z parních otvorů žehlicí plochy přístroje	Zvolený teplotní režim není vhodný pro žehlení párou	Nastavte teplotu žehlení v rozsahu mezi «•••» a MAX
	Pokud v procesu žehlení si děláte dlouhou přestávku, může pára v parní hadici vystydnout a může se vytvořit kondensát	Je to normální. Stlačte knoflík výstupu páry (3), držte spodek žehličky (6) stranou od prádla, dočkejte se výstupu páry bez vytékání vody z parních otvorů
	Vodné kamen a jiné nečistoty uvnitř bojleru	Počkejte na úplné vystydnutí zařízení a očistěte bojler - viz «Čištění bojleru (18)»

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické parametry přístroje bez předchozího upozornění.

Doba životnosti přístroje – 3 roky.

Záruka


Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

Парова станція

Опис

1. Клавіша ВКЛ./ВИКЛ. постійної подачі пару
2. Індикатор нагріву підшови
3. Клавіша ручної подачі пару
4. Регулювальник температури
5. Паровий шланг
6. Підшов праски
7. Кришка зливного отвору бойлера
8. Декоративне підсвічування
9. Площадка для установки праски
10. Індикатор закінчення води в резервуарі
11. Індикатор нагріву бойлера
12. Регулювальник інтенсивності подачі пару
13. Кнопка включення/виключення  з індикатором включення
14. Місце намотування парового шланга
15. Заливний отвір резервуару для води
16. Резервуар для води
17. Фіксатор резервуару для води
18. Корпус парової станції
19. Тримач мережевого шнура
20. Мережевий шнур
21. Мірний стаканчик

Увага: Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте дійсну інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся в тому, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженнями мережевої вилки, мережевого шнура, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням, як описано в інструкції.
- Використовуйте лише те приладдя, яке входить в комплект постачання.
- Встановлюйте пристрій на рівній, стійкій поверхні так, щоб він знаходився на одному рівні з вашою прасувальною дошкою.
- Розміщуйте пристрій далеко від джерел тепла, відкритого вогню і вологи.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Перевіряйте правильність збірки пристрою перед кожним використанням.
- Перед наповненням резервуару водою завжди витягуйте вилку мережевого шнура з розетки.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями пристрою або паром, що виходить, щоб уникнути опіків.
- Не направляйте пар, що виходить, на людей і тварин.
- Стежте, щоб мережевий шнур і паровий шланг не знаходилися на прасувальній дошці, а також не торкався гарячих поверхонь.
- У перервах в роботі і після закінчення прасування встановлюйте праску на площадку.
- Перед відключенням/підключенням пристрою до електричної мережі встановіть регулювальник температури в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару в положення «» (постійна подача пару виключена).
- Пристрій слід відключати від мережі, якщо ви їм не користуєтесь.

- При відключенні пристрою від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Після кожного використання і перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду лише після відключення пристрою від мережі.
- Не відкривайте кришку зливного отвору бойлера до повного охолодження пристрою.
- Не користуйтеся пристроєм без встановленої пробки зливного отвору.
- Не користуйтеся пристроєм після його падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Регулярно виробляйте чищення пристрою.
- Регулярно робить заміну картриджа для пом'якшення води, картридж розрахований на термін експлуатації від 3 до 6 місяців, залежно від жорсткості води у вашому регіоні.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом ніколи не розбирайте пристрій самостійно; при виявленні несправності звертайтеся лише в авторизований (уповноважений) сервісний центр.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**

- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Зберігайте пристрій в місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відпо-

відні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при

- його неправильному використанні.
- Зберігайте пристрій, встановивши праску на площадку, в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ

Захист від накипу здійснюється змінним картриджем, який пом'якшує воду. Якщо у вашому районі жорстка вода, дотримуйтеся рекомендацій в розділі «ВИБІР ВОДИ». Регулярно робить заміну картриджа для пом'якшення води (див. «ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД»).

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Примітка: В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть парогенератор з упаковки і видалите елементи упаковки, що заважають роботі пристрою.
- За наявності захисту на підшві (6) видалите захист.
- Протріть підшву (6) чистою м'якою тканиною.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Встановіть прилад на рівній стійкій тепло- і вологостійкій поверхні так, щоб пристрій знаходився на одному рівні з вашою прасувальною дошкою.

УКРАЇНСЬКИЙ


НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

Примітка: Перш ніж зняти резервуар для води (16), переконайтеся, що пристрій відключений від мережі.

1. Зніміть резервуар для води (16), натискуючи на фіксатор (17) і потягнувши резервуар на себе (мал. 1).
2. Залийте воду в резервуар для води (16) через заливний отвір (15) (мал. 2).
3. Встановіть резервуар (16) на місце до клацання фіксатора (17) (мал. 3).

Наповнення резервуару під час роботи

Якщо під час прасування вода в резервуарі (16) закінчилася, індикатор закінчення води (10) починає блимати червоним кольором. Наповнити резервуар для води можна під час роботи пристрою без зняття резервуару (16).

1. Вимкніть пристрій, натискуючи на кнопку (13) , і відключіть пристрій від мережі.
2. Натисніть на носик резервуару для води (16) для доступу до заливного отвору (15) і акуратно долийте воду (мал. 4).
3. Підведіть носик резервуару для води (16) для закриття заливного отвору (15).

Примітка:

- Забороняється заливати в резервуар для води (16) ароматизовані рідини, оцет, розчин крохмалю, реакенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо
- Не наливайте воду вище за відмітку «MAX».
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то відключіть праску і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, для вибору температури прасування дивіться таблицю.

Позначення	Тип тканини (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер, ацетат (низька температура): - лише сухе прасування

••	Шовк/вовна (середня температура)
•••	Бавовна, льон (висока температура)
MAX	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно - до вовни, бавовна - до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім переходьте на прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається з акрилу і бавовни, то його слід прасувати при температурі, відповідній для акрилу «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не впадає в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лисніти, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснячих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

Установка температури прасування

1. Поворотом регулювальника (4) встановіть необхідну температуру прасування: «••»,



«••», «•••» або «MAX» залежно від типу тканини.

- Під час розігрівання підшови праски спалахує індикатор (2). Коли підшовка праски (6) розігріється до встановленої температури, індикатор (2) згасне, можна приступати до прасування.

ПОДАЧА ПАРУ

- Не використовуйте парове прасування на тканинах, що вимагають низької температури прасування (синтетичні тканини).
- Вовняні речі можна прасувати і з вивороту і з лиця, але в останньому випадку – обов'язково через тканину, при цьому слід натискувати на клавішу подачі пару (3). Це допоможе уникнути ефекту блиску.

Установка інтенсивності подачі пару

- Інтенсивність подачі пару регулюйте поворотом регулювальника (12).
- Встановіть регулювальник (12) у відповідне положення:  - подача пару виключена;  - максимальна інтенсивність подачі пару.
- Мигання індикатора (11) вказує на включення нагрівального елемента бойлера. Пристрій готовий до використання, якщо індикатор (11) горить постійно.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ






- Встановіть пристрій на рівній, стійкій, тепло- і вологостійкій поверхні так, щоб пристрій знаходився на одному рівні з вашою прасувальною дошкою.
- При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху, це нормальне явище.
- Після включення і в процесі роботи ви почуєте характерні звуки працюючого насоса. Дані звуки є ознаками нормальної роботи і не є несправністю.

Увага! Паровий шланг (5), підшовка праски(6) і площадка для установки праски (9) нагріваються в процесі роботи, не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою!

- Стежте за тим, щоб в процесі роботи паровий шланг (5) не перегинався і не перекучувався.








- При першому використанні або якщо ви не користувалися пристроєм деякий час, натисніть кілька разів на кнопку подачі пару (3), направляючи пар у бік від білизни, це дозволить видалити конденсат з парового шланга (5).
- В процесі роботи підтримується постійна температура підшови праски (6), при цьому індикатор (2) періодично спалахує і гасне.
- В процесі парового прасування нагрівальний елемент бойлера періодично включається, при цьому індикатор (11) може блимати або горіти постійно, це нормальне явище.
- Перш ніж приступати до парового прасування, діждіться нагріву бойлера і підшови праски (6), інакше можливе витікання крапель води з парових отворів підшови (6).
- Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на шматочку тканини, щоб переконатися в тому, що підшовка праски (6) чиста, а пар не містить сторонніх включень.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на площадку (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку, індикатор кнопки (13)  буде блимати.
- Поворотом регулювальника (4) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX».
- Встановіть регулювальник інтенсивності подачі пару (12) в положення «» (подача пару виключена).
- Включіть пристрій, натиснувши на кнопку (13) , при цьому індикатор кнопки (13)  буде горіти постійно, індикатор нагріву підшови (2) спалахне, спалахне підсвічування площадки (8), індикатор готовності пару (11) блиматиме.
- Коли підшовка праски (6) нагріється до заданої температури, індикатор (2) згасне, можна приступати до прасування.
- Закінчивши прасування, встановіть регулювальник температури (4) в положення «MIN».
- Вимкніть пристрій, натиснувши на кнопку (13)  і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Діждіться повного охолодження праски.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

1. Поставте праску на площадку (9).
2. Вставте вилку мережевого шнура в розетку, індикатор кнопки (13)  блиматиме.
3. Переконайтеся, що в резервуарі (16) достатньо води.
4. Поворотом регулювальника (4) встановите необхідну температуру прасування в діапазоні між «•••» і MAX.
5. Регулювальником постійної подачі пару (12) встановите необхідну інтенсивність подачі пару:  - подача пару виключена;  - максимальна інтенсивність подачі пару.
6. Включите пристрій, натиснув на кнопку (13) , при цьому індикатор кнопки (13)  буде горіти постійно, індикатор нагріву підшви (2) спалахне, спалахне підсвічування площадки (8), індикатор готовності пару (11) блиматиме.
7. Коли індикатор (2) згасне, а індикатор (11) горітиме постійно, можна приступати до прасування.
8. Для подачі пару натискуйте і утримуйте кнопку (3) протягом декількох секунд.
9. У перервах в роботі встановлюйте пристрій на площадку (9), заздалегідь діждавшись повного виходу пару з отворів підшви праски (6). Не допускайте утворення крапель води на площадці (9)!
10. Закінчивши прасування, встановите регулювальник температури (4) в положення «MIN», а регулювальник подачі пару (12) встановите в положення «» (подача пару вимкнена).
11. Встановите праску на площадку (9).
12. Вимкніть пристрій, натискуючи на кнопку (13)  і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
13. Діждіться повного охолодження пристрою, потім зніміть резервуар (16) і вилийте з нього воду (див. «ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД»).

ПОСТІЙНА ПОДАЧА ПАРУ

При необхідності можна включити постійну подачу пару, що дасть можливість обійтися без натиснень на клавішу (3).

1. Для цього в процесі прасування, знявши праску з площадки (9), переведіть клавішу постійної подачі пару (1) в положення

«LOCK» (мал. 5). При цьому блокується клавіша подачі пару (3), і пар виходитиме з отворів підшви (6) постійно.

2. Для відміни постійної подачі пару переведіть клавішу (2) в первинне положення (мал. 6).

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення перемикача (1) і переконайтеся в наявності води в резервуарі.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування, коли регулювальник температури (4) встановлений в положення «•••» або «MAX». Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте на клавішу подачі пару (3), або переведіть перемикач (1) в положення «LOCK» для забезпечення постійної подачі пару.

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Ніколи не відпарюйте одяг, вже надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Перед чищенням пристрою або заміною картриджа для пом'якшення води відключите пристрій від мережі і діждіться його повного охолодження.

Після кожного використання

Зливайте воду з резервуару для води (16) після кожного використання.

1. Зніміть резервуар для води (16), натискуючи на фіксатор (17) і потягнувши резервуар (16) на себе (мал. 1).
2. Вилийте воду з резервуару для води (16), потім встановите резервуар (16) на місце.

Регулярне чищення

- Перед чищенням пристрою переконайтеся, що він відключений від мережі і охолов.

- Протріть корпус пристрою злегка вологою тканиною, після цього його слід витерти досуха.
- Відкладення на підшві праски (6) можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшви сухою тканиною.
- Для чищення підшви і корпусу праски не використовуйте абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підшви праски (6) з гострими металевими предметами.

Чищення бойлера (18)

Для збільшення терміну служби приладу рекомендується регулярно виконувати чищення бойлера, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою. Зливайте воду з бойлера, якщо ви не передбачаєте використовувати пристрій більше 5-10 днів.

Увага! Перед чищенням бойлера переконайтеся, що пристрій після використання повністю охолов (не менше двох годин).

1. Зніміть праску з підставки (9) і встановіть її на рівній стійкій поверхні поряд з пристроєм.
2. Зніміть резервуар для води (16), заздалегідь натискуючи на фіксатор (17).
3. Підніміть кільце на корпусі картриджа, потягніть за нього по напрямку вгору (мал. 14) і витягніть картридж.

Примітка:

- **Дотримуйте акуратність – в корпусі картриджа може бути вода.**
- **В місці установки картриджа також може залишитися вода. Тому перед установкою нового картриджа за допомогою сухої тканини або паперової серветки видалите залишки води в місці установки картриджа.**

1. Струсіть кілька разів корпус бойлера (18) (мал. 7).
2. Зніміть кришку (7) зливного отвору бойлера (мал. 8).
3. Використовуючи відповідну монету, відкрутіть пробку зливного отвору бойлера, повертаючи її проти годинникової стрілки (мал. 9).
4. Злийте воду, що залишилася в бойлері.

5. Покладіть корпус бойлера (18) на бік, як показано на мал. 10, і залийте в бойлер близько 300 мл холодної води, використовуючи відповідний мірний стаканчик (21).

Увага!

- **Забороняється заливати воду в отвір бойлера з-під крану. Використовуйте лише мірний стаканчик (21).**
 - **Забороняється заливати в бойлер розчини кислот або засоби для видалення накипу.**
6. Струсіть корпус бойлера (18) кілька разів (мал. 11).
 7. Злийте воду з бойлера (мал. 12).
 8. Повторно залийте воду, ще раз струсіть корпус бойлера і злийте воду (мал. 10, 11, 12).
 9. Закрутіть пробку зливного отвору бойлера, повертаючи її за годинниковою стрілкою.
 10. Встановіть кришку (7) на місце.
 11. Встановіть на місце картридж для пом'якшення води (мал. 15).
 12. Встановіть на місце резервуар для води (16) (мал. 3).

Заміна картриджа для пом'якшення води

Регулярно робить заміну картриджа для пом'якшення води. При помірному використанні (двічі в тиждень) і залежно від жорсткості води у вашому регіоні, картридж для пом'якшення води необхідно міняти кожні 3-6 місяців.

Примітка:

Забороняється використання пристрою без встановленого картриджа для пом'якшення води.

1. Зніміть резервуар для води (16), заздалегідь натискуючи на фіксатор (17) і потягнувши резервуар на себе (мал. 13).
2. Підніміть кільце на корпусі картриджа і потягніть за нього по напрямку вгору (мал. 14) і витягніть картридж.

Примітка:

- **Дотримуйте акуратність – в корпусі картриджа може бути вода.**
- **У місці установки картриджа також може залишитися вода. Використовуючи суху тканину або**

УКРАЇНСЬКИЙ

паперову серветку, видалите залишки води в місці установки картриджа перед установкою нового картриджа.

3. Встановіть новий картридж для пом'якшення води на місце (мал. 15).
4. Встановіть на місце резервуар для води (16) (мал. 3).

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що вона повністю остигла.
- Вилийте воду, що залишилася, з резервуару, а при тривалому зберіганні злийте воду з картриджа для пом'якшення води і з бойлера.
- Зробіть чищення пристрою.
- Закріпіть паровий шланг (5) в місці намотування (14).
- Встановіть праску на площадку (9).

- Скрутіть мережевий шнур (20) і закріпіть його тримачем (19) (рис. 16).
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Парогенератор з праскою – 1 шт.
- Знімний резервуар для води – 1 шт.
- Знімний картридж для пом'якшення води – 1 шт.
- Мірний стаканчик – 1 шт.
- Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
- Максимальна споживана потужність: 2200 Вт

НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається	Пристрій не включений	Включіть пристрій натисненням кнопки (13)  і поверніть регулятор температури(4) на прасці
Не утворюється пар	Пристрій не включений	Включіть пристрій натисненням кнопки (13) 
	Регулювальник інтенсивності пару (12) встановлений в положення «подача пару вимкнена» 	Встановіть регулювальник (12) в необхідне положення
	Недостатня кількість води в резервуарі для води (16)	Налийте воду в резервуар (16)
Витікання води з парових отворів підшови праски	Вибраний температурний режим не личить для парового прасування	Встановіть температуру прасування в діапазоні між «•••» і MAX
	Якщо в процесі прасування ви робите тривалу перерву, пар в паровому шлангу може остигнути і конденсуватися	Це нормальне явище. Натискуйте на кнопку подачі пару (3), тримаючи підшову (6) в стороні від близьки, дійдіться виходу пару без витікання води з парових отворів
	Накип і інші забруднення усередині бойлера	Дійдіться повного охолодження пристрою і зробіть чищення бойлера - див. «Очищення бойлера(18)»

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.




Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ПАРАВАЯ СТАНЦЫЯ

Апісанне

1. Клавіша ўкл./выкл. пастаяннай падачы пары
2. Індыкатар нагрэву падэшвы
3. Клавіша ручной падачы пары
4. Рэгулятар тэмпературы
5. Паравы шланг
6. Падэшва праса
7. Вечка зліўной адтуліны бойлера
8. Дэкартатыўнае падсвятленне
9. Пляцоўка для ўсталёўкі праса
10. Індыкатар заканчэння вады ў рэзервуары
11. Індыкатар нагрэву бойлера
12. Рэгулятар інтэнсіўнасці падачы пары
13. Кнопка ўключэння/выключэння  з індыкатарам уключэння
14. Месяца намотвання паравога шланга
15. Заліўная адтуліна рэзервуара для вады
16. Рэзервуар для вады
17. Фіксатар рэзервуара для вады
18. Корпус паравой станцыі
19. Трымальнік сеткавага шнура а
20. Сеткавы шнур
21. Мерная шкляначка

Увага: Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.


МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрасетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зязямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Не выкарыстоўвайце прыладу з пашкоджаннямі сеткавай вілкі, сеткавага шнура, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Выкарыстоўвайце прыладу строга па прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць ў камплект пастаўкі.
- Усталёўвайце прыладу на роўнай, устойлівай паверхні так, каб яна знаходзілася на адным узроўні з вашай прасавальнай дошкай.
- Размяшчайце прыладу ўдалечыні ад крыніц цяпла, адкрытага агню і вільгаці.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Правярайце правільнасць зборкі прылады перад кожным выкарыстаннем.
- Перад напаўненнем рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызаваныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі прылады ці выходзячай парай, каб пазбегнуць апёкаў.
- Не накіроўвайце выходзячую пару на людзей і жывёл.
- Сачыце, каб сеткавы шнур і паравы шланг не знаходзіліся на прасавальнай дошцы, а таксама не дакраналіся гарачых паверхняў.
- У перапынках у працы і пасля канчатка прасавання ўсталёўвайце прас на пляцоўку.
- Перад адключэннем/падлучэннем прылады да электрычнай сеткі ўсталюйце

рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары ў становішча «» (пастаянная падача пары выключана).

- Прыладу варта адключыць ад сеткі, калі вы ёй не карыстаецеся.
 - Пры адключэнні прылады ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
 - Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
 - Пасля кожнага выкарыстання і перад тым, як прыбраць прыладу на захоўванне, дайце ёй цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
 - Злівайце ваду толькі пасля адключэння прылады ад сеткі.
 - Не адкрывайце вечка зліўной адтуліны бойлера да поўнага астывання прылады.
 - Не карыстайцеся прыладай без усталёўвання корка зліўной адтуліны.
 - Не карыстайцеся прыладай пасля яе падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
 - Рэгулярна вырабляйце чыстку прылады.
 - Рэгулярна вырабляйце замену картрыджа для змякчэння вады, картрыдж разлічаны на тэрмін эксплуатацыі ад 3 да 6 месяцаў, у залежнасці ад жорсткасці вады ў вашым рэгіёне.
 - У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прыладу самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
 - З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.
- Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакаваннямі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
 - Захоўвайце прыладу ў месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
 - Захоўвайце прыладу, усталяваўшы прас на пляцоўцы, у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ВЫБАР ВАДЫ

Для напаяўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

СІСТЭМА АБАРОНЫ АД ШУМАВІННЯ

Абарона ад шумавіння ажыццяўляецца зменным картрыджам, які змякчае ваду. Калі ў вашым раёне цвёрдая вада, прытрымвайцеся рэкамендацый у частцы «ВЫБАР ВАДЫ». Рэгулярна вырабляеце замену картрыджа для змякчэння вады (гл. «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД»).

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Нататка: У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не менш за дзве гадзіны.

- Выміце парагенератар з пакавання і выдаліце элементы пакавання, якія замянаюць працы прылады.
- Пры наяўнасці абароны на падэшве (6) выдаліце абарону.
- Пратрыце падэшву (6) чыстай мяккай тканінай.
- Пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Усталойце прыбор на роўнай устойлівай цяпло- і вільгацятрывалай паверхні так,

БЕЛАРУСКІ

каб прылада знаходзілася на адным узроўні з вашай прасавальнай дошкай.


НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Напатка: Перш чым зняць рэзервуар для вады (16), пераканайцеся, што прылада адключана ад сеткі.

1. Зніміце рэзервуар для вады (16), націснуўшы на фіксатар (17) і пацягнуўшы рэзервуар на сябе (мал. 1).
2. Заліце ваду ў рэзервуар для вады (16) праз заліўную адтуліну (15) (мал. 2).
3. Усталюйце рэзервуар (16) на месца да пстрычкі фіксатара (17) (мал. 3).

Напаўненне рэзервуара падчас працы

Калі падчас прасавання вада ў рэзервуары (16) скончылася, індыкатар канчатка вады (10) пачынае міргаць чырвоным колерам. Напоўніць рэзервуар для вады можна падчас працы прылады без здымання рэзервуара (16).

1. Выключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (13) , і адключыце прыладу ад сеткі.
2. Націсніце на носік рэзервуара для вады (16) для доступу да заліўной адтуліны (15) і акуратна даліце ваду (мал. 4).
3. Прыпадзьміце носік рэзервуара для вады (16) для зачынення заліўной адтуліны (15).

Напаткі:

- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (16) апаратызаваныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.
- Не налівайце ваду вышэй адзнакі «МАХ».
- Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Пазначэнні	Тып тканіны (тэмпература)
.	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр, ацэтат (нізкая тэмпература): - толькі сухое прасаванне
..	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
...	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
МАХ	МАХ Максимальная тэмпература

- Табліца ўжываецца толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Затым пераходзьце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта гладзіць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змесавыя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з акрылу і бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходзячай для акрылу «*»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не кідаецца ў вочы пры носцы, і дасведчаным шляхам выбярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.

- Каб пазбегнуць з’яўлення льсьняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.



Усталёўка тэмпературы прасавання

1. Паваротам рэгулятара (4) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «MAX» у залежнасці ад тыпу тканіны.
2. Падчас разагравання падэшвы праса загараецца індыкатар (2). Калі падэшва праса (6) разагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (2) загасне, можна прыступаць да прасавання.

ПАДАЧА ПАРЫ

- Не выкарыстоўвайце паравое прасаванне на тканінах, якія патрабуюць нізкай тэмпературы прасавання (сінтэтычныя тканіны).
- Ваўняныя рэчы можна гладзіць і з выварату і з твару, але ў апошнім выпадку - абавязкова праз тканіну, пры гэтым варта націскаць на клавішу падачы пары (3). Гэта дапаможа пазбегнуць эфекту бляску.

Сталёўка інтэнсіўнасці падачы пары

- Інтэнсіўнасць падачы пары рэгулюйце паваротам рэгулятара (12).
- Усталюйце рэгулятар (12) у адпаведнае становішча:
-  - падача пары выключана;
-  - максімальная інтэнсіўнасць падачы пары.
- Мігценне індыкатара (11) паказвае на ўключэнне награвальнага элемента бойлера. Прылада гатова да выкарыстання, калі індыкатар (11) гарыць увесь час.

ВЫКАРЫСТАННЕ ПРЫЛАДЫ





- Усталюйце прыладу на роўнай, устойлівай, цяпло- і вільгацятрывалай паверхні так, каб прылада знаходзілася на адным узроўні з вашай прасавальнай дошкай.
- Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з’яўленне старонняга паху, гэта звычайная з’ява.
- Пасля ўключэння і падчас працы вы пачуеце характэрныя гукі працавальнай помпы. Дадзеныя гукі з’яўляюцца

прыкметамі звычайнай працы і не з’яўляюцца няспраўнасцю.


Увага! Паравы шланг (5), падэшва праса (6) і пляцоўка для ўсталёўкі праса (9) награвалюцца падчас працы, не дакранайцеся гарачых паверхняў прылады!

- Сачыце за тым, каб падчас працы паравы шланг (5) не перахіляўся і не перакручваўся.
- Пры першым выкарыстанні ці калі вы не карысталіся прыладай некаторы час, націсніце некалькі разоў на кнопку падачы пары (3), накіроўваючы пара ў бок ад бялізны, гэта дазволіць выдаліць кандэнсат з паравога шланга (5).
- Падчас працы падтрымліваецца пастаянная тэмпература падэшвы праса (6), пры гэтым індыкатар (2) перыядычна загараецца і згасае.
- Падчас паравога прасавання награвальны элемент бойлера перыядычна ўключаецца, пры гэтым індыкатар (11) можа міргаць ці гарэць увесь час, гэта звычайная з’ява.
- Перш чым прыступаць да паравога прасавання, дачакайцеся нагрэву бойлера і падэшвы праса (6), інакш магчыма выцяканне кропель вады з паравых адтулін падэшвы (6).
- Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (6) чыстая, а пара не ўтрымоўвае старонніх уключэнняў.








СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

1. Пастаўце прас на пляцоўку (9).
2. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, індыкатар кнопкі (13)  будзе міргаць.
3. Паваротам рэгулятара (4) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «MAX».
4. Усталюйце рэгулятар інтэнсіўнасці падачы пары (12) ў становішча  («падача пары выключана»).
5. Уключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (13) , пры гэтым індыкатар кнопкі (13)  будзе гарэць увесь час, індыкатар нагрэву падэшвы (2) загарыцца, загарыцца падсвятленне пляцоўкі (8), індыкатар гатовасці пары (11) будзе міргаць.
6. Калі падэшва праса (6) нагрэецца да

БЕЛАРУСКІ

- зададзенай тэмпературы, індыкатар (2) загасне, можна прыступаць да прасавання.
7. Скончыўшы прасаванне, усталюйце рэгулятар тэмпературы (4) у становішча «MIN».
 8. Выключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (13)  і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
 9. Дачакайцеся поўнага астывання праса.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

1. Пастаўце прас на пляцоўку (9).
2. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, індыкатар кнопкі (13)  будзе міргаць.
3. Пераканайцеся, што ў рэзервуары (16) досыць воды.
4. Паваротам рэгулятара (4) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання ў дыяпазоне паміж «••» і MAX.
5. Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (12) ўсталюйце неабходную інтэнсіўнасць падачы пары:  - падача пары выключана;  - максімальная інтэнсіўнасць падачы пары.
6. Уключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (13) , пры гэтым індыкатар кнопкі (13)  будзе гарэць увесь час, індыкатар нагрэву падэшвы (2) загарыцца, загарыцца падсвятленне пляцоўкі (8), індыкатар гатовасці пары (11) будзе міргаць.
7. Калі індыкатар (2) загасне, а індыкатар (11) будзе гарэць увесь час, можна прыступаць да прасавання.
8. Для падачы пары націсніце і ўтрымлівайце кнопку (3) на працягу некалькіх секунд.
9. У перапынках у працы ўсталёўвайце прыладу на пляцоўку (9), папярэдне дачакаўшыся поўнага выйсця пары з адтулін падэшвы праса (6). Не дапушчайце ўтварэння кропель вады на пляцоўцы (9)!
10. Скончыўшы прасаванне, усталюйце рэгулятар тэмпературы (4) ў становішча «MIN», а рэгулятар падачы пары (12) ўсталюйце ў становішча «» (падача пары выключана).
11. Усталюйце прас на пляцоўку (9).
12. Выключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (13)  і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
13. Дачакайцеся поўнага астывання прылады, затым зніміце рэзервуар (16) і выліце з яго ваду (гл. «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД»).

ПАСТАЯННАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Пры неабходнасці можна ўключыць пастаянную падачу пары, што дасць магчымасць абыйсціся без націскаў на клавішу (3).

1. Для гэтага падчас прасавання, зняўшы прас з пляцоўкі (9), перавядзіце клавішу пастаяннай падачы пары (1) ў становішча «LOCK» (мал. 5). Пры гэтым блакуецца клавіша падачы пары (3), і пара будзе выходзіць з адтулін падэшвы (6) ўвесь час.
2. Для адмены пастаяннай падачы пары перавядзіце клавішу (2) ў першапачатковае становішча (мал. 6).

УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, праверце правільнасць становішча перамыкача (1) і пераканайцеся ў наяўнасці вады ў рэзервуары.

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання, калі рэгулятар тэмпературы (4) ўсталюваны ў становішча «•••» ці «MAX».

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-30 см ад адзежы і націскайце на клавішу падачы пары (3), або перавядзіце перамыкач (1) у становішча «LOCK» для забеспячэння пастаяннай падачы пары.

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, ужо надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

Перад чысткай прылады ці заменай картрыджа для змякчэння вады адключыце прыладу ад сеткі і дачакайцеся яе поўнага астывання.

Пасля кожнага выкарыстання

- Злівайце ваду з рэзервуара для вады (16) пасля кожнага выкарыстання.
1. Зніміце рэзервуар для вады (16),

- націснуўшы на фіксатар (17) і пацягнуўшы рэзервуар (16) на сябе (мал. 1).
- Выліце ваду з рэзервуара для вады (16), затым усталюйце рэзервуар (16) на месца.

Рэгулярная чыстка

- Перад чысткай прылады пераканайцеся, што яна адключана ад сеткі і астыла.
- Пратрыце корпус прылады злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага яго варта выцерці насуха.
- Адклады на падэшве праса (6) могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў пратрыце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Для чысткі падэшвы і корпуса праса не выкарыстоўвайце абразіўныя мыйныя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса (6) з вострымі металічнымі прадметамі.

Чыстка бойлера (18)

Для павелічэння тэрміна службы прыбора рэкамендуецца рэгулярна выконваць чыстку бойлера, асабліва ў рэгіёнах з цвёрдай вадаправоднай вадой. Злівайце ваду з бойлера, калі вы не мяркуеце выкарыстоўваць прыладу больш 5-10 дзён.

Увага! Перад чысткай бойлера пераканайцеся, што прылада пасля выкарыстання цалкам астыла (не меней дзвюх гадзін).

- Зніміце прас з падстаўкі (9) і ўсталюйце яго на роўнай устойлівай паверхні побач з прыладай.
- Зніміце рэзервуар для вады (16), папярэдне націснуўшы на фіксатар (17).
- Падніміце кольца на корпусе картрыджа, пацягніце за яго па кірунку ўгару (мал. 14) і выміце картрыдж.

Нататка:

- *Захоўвайце акуратнасць - у корпусе картрыджа можа быць вада.*
- *У месцы ўсталёўкі картрыджа таксама можа застацца вада. Таму перад ўсталёўкай новага картрыджа з дапамогай сухой тканіны ці папяровай сурвэткі выдаліце рэшткі вады ў месцы ўсталёўкі картрыджа.*
- Страсяніце некалькі разоў корпус бойлера (18) (мал. 7).

- Зніміце вечка (7) зліўной адтуліны бойлера (мал. 8).
- Выкарыстоўваючы падыходзячую манету, адкруціце корак зліўной адтуліны бойлера, паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі (мал. 9).
- Зліце пакінутую ў бойлеры ваду.
- Пакладзіце корпус бойлера (18) на бок, як паказана на мал. 10, і заліце ў бойлер каля 300 мл халоднай вады, выкарыстоўваючы падыходзячую мерную шкляначку (21).

Увага!

- **Забараняецца заліваць ваду ў адтуліну бойлера з-пад крана. Выкарыстоўвайце толькі мерную шкляначку (21).**
 - **Забараняецца заліваць у бойлер растворы кіслот ці сродкі для выдалення шумавіння.**
- Страсяніце корпус бойлера (18) некалькі разоў (мал. 11).
 - Зліце ваду з бойлера (мал. 12).
 - Паўторна заліце ваду, яшчэ раз страсяніце корпус бойлера і зліце ваду (мал. 10, 11, 12).
 - Закруціце корак зліўной адтуліны бойлера, паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.
 - Усталюйце вечка (7) на месца.
 - Усталюйце на месца картрыдж для змякчэння вады (мал. 15).
 - Усталюйце на месца рэзервуар для вады (16) (мал. 3).

Замена картрыджа для змякчэння вады

Рэгулярна вырабляйце замену картрыджа для змякчэння вады. Пры ўмераным выкарыстанні (два разы ў тыдзень) і ў залежнасці ад жорсткасці вады ў вашым рэгіёне, картрыдж для змякчэння вады неабходна змяняць кожныя 3-6 месяцаў.

Нататка:

- **Забараняецца выкарыстанне прылады без усталяванага картрыджа для змякчэння вады.**
- Зніміце рэзервуар для вады (16), папярэдне націснуўшы на фіксатар (17) і пацягнуўшы рэзервуар на сябе (мал. 13).
 - Падніміце кольца на корпусе картрыджа і пацягніце за яго па кірунку ўгару (мал. 14) і выміце картрыдж.

Нататка:

- **Захоўвайце акуратнасць - у корпусе картрыджа можа быць вада.**

БЕЛАРУСКІ

– У месцы ўсталёўкі картрыджа таксама можа застацца вада. Выкарыстоўваючы сухую тканіну ці папяровую сурвэтку, выдаліце рэшткі вады ў месцы ўсталёўкі картрыджа перад усталёўкай новага картрыджа.

3. Усталюйце новы картрыдж для змякчэння вады на месца (мал. 15).
4. Усталюйце на месца рэзервуар для вады (16) (мал. 3).

ЗАХОЎВАННЕ

- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ён цалкам астыв.
- Выліце пакінутую ваду з рэзервуара, а пры працяглым захоўванні зліце ваду з картрыджа для змякчэння вады і з бойлера.
- Вырабіце чыстку прылады.
- Замацуйце паравы шланг (5) у месцы намотвання (14).
- Усталюйце прас на пляцоўку (9).
- Згарніце сеткавы шнур (20) і замацуеце яго трымальнікам (19) (мал. 16).
- Захоўваецца прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТАЦЫЯ

Парагенератар з прасам - 1 шт.
Здымны рэзервуар для вады - 1 шт.
Здымны картрыдж для змякчэння вады - 1 шт.
Мерная шкляначка - 1 шт.
Інструкцыя - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Максімальная спажываная магутнасць: 2200 Вт




НЯСПРАЎНАСЦІ

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера,

Няспраўнасць	Магчымы чыннік	Рашэнне
Прас не награвяецца	Прылада не ўключана	Уключыце прыладу націскам кнопкі (13)  і павярніце рэгулятар тэмпературы (4) на прасе
Не ўтвараецца пара	Прылада не ўключана	Уключыце прыладу націскам кнопкі (13) 
	Рэгулятар інтэнсіўнасці пары (12) ўсталяваны ў становішча «падача пары выключана» 	Усталюйце рэгулятар (12) у неабходнае становішча
	Недастатковая колькасць вады ў рэзервуары для вады (16)	Наліце ваду ў рэзервуар (16)

БЕЛАРУСКИ

Выцяканне вады з паравых адтулін падэшвы праса	Абраны тэмпературны рэжым не падыходзіць для паравога прасавання	Усталюйце тэмпературу прасавання ў дыяпазоне паміж «••» і MAX
	Калі падчас прасавання вы робіце працяглы перапынак, пара ў паравым шлангу можа астыць і кандэнсавацца	Гэта звычайная з'ява. Націсніце на кнопку падачы пары (3), трымаючы падэшву (6) убаку ад бялізны, дачакайцеся выйсця пары без выцякання вады з паравых адтулін
	Шумавінне і іншыя забруджванні ўсярэдзіне бойлера	Дачакайцеся поўнага астывання прылады і вырабляйце чыстку бойлера - гл. «Ачыстка бойлера(18)»


Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

BUG' STANSIYASI

Asosiy qismlari


1. Doimiy bug' berishni ISHLATISH/O'CHIRISH tugmasi
2. Dazmollash joyi qiziganini ko'rsatish chirog'i
3. Qo'lda bug'lash murvati
4. Haroratni o'zgartirish murvati
5. Bug' shlanggi
6. Dazmollash joyi
7. Qaynatgich suv to'kish joyi qopqog'i
8. Bezak yoritgich
9. Dazmol qo'yish joyi
10. Idishda suv qolganini ko'rsatish chirog'i
11. Qaynatgich qiziganini bildirish chirog'i
12. Bug' chiqish tezligini o'zgartirish murvati
13. Ishlayotganini ko'rsatish chirog'i qo'yilgan ishlatish/o'chirish tugmasi 
14. Bug' shlangi o'raladigan joy
15. Idishga suv quyish joyi
16. Suv idish
17. Suv idish mahkamlagichi
18. Bug' stansiya korpusi
19. Elektr shnurini mahkamlagich
20. Elektr shnuri
21. O'lchov bardog'i

Diqqat: Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

XAVFSIZLIK QOIDALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat mo'ljallangan maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkini shikastlantirishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka qo'yilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.

- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat bilan ishlaydigan vositalarni bir vaqtda elektrga ulamang.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, biror boshqa nosozligi bor jihozni ishlatmang.
- Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan qismlarni ishlatib.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, dazmol taxta bilan teng turadigan qilib qo'ying.
- Jihozni issiq chiqaradigan vositalar, ochiq olovdan uzoqroqqa qo'ying.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Har safar ishlatishdan oldin jihoz to'g'ri yig'ilganini tekshirib ko'ring.
- Idishga suv quyishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. solish ta'qiqlanadi.
- Kuyib qolmaslik uchun ochiq a'zolaringiz jihozning issiq yuzasiga, chiqayotgan bug'ga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Chiqayotgan bug'ni odamlarga, jonivorlarga qaratmang.
- Elektr shnuri bilan bug' shlanggi dazmol taxtaga chiqib qolmasligi, issiq joylarga tegmasligiga qarab turing.
- Ish vaqtida tanaffus qilsangiz, dazmolab bo'lgandan keyin dazmolni joyiga qo'ying.
- Jihozni elektrga ulashdan/ajratishdan oldin haroratni o'zgartirish murvatini «MIN» tomonga, doimiy bug' berish murvatini esa «» (doimiy bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Ishlatmayotgan bo'lsangiz jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihozni elektrdan ajratganda albatta vilkasidan ushlab torting, elektr shnuridan ushlab tortmang.
- Tok urmasligi uchun jihozni elekt shnurini yoki vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Har safar ishlatilganidan so'ng, olib qo'yishdan oldin jihoz sovushini kutib turing, suvini to'kib tashlang.

- Jihoz elektrdan ajratilganidan keyingina suv to'kiladi.
- Jihoz to'liq sovumasdan oldin qaynatgich suv to'kish joyi qopqog'ini ochmang.
- Quyish joyi tiqini qo'yilmagan bo'lsa jihozni ishlatmang.
- Tushib ketgan, biror joyi shikastlangani ko'rinib turgan, suv oqayotgan jihozni ishlatmang.
- Jihozni vaqti-vaqti bilan tozalab turing.
- Suvni yumshatadigan kartrijni tez-tez almashtirib turing, hududingizdagi suv qattiqligiga qarab, kartrij 3 oydan 6 oygacha ishlatishga mo'ljallangan.
- Tok urmasligi uchun hech qachon jihozni o'zingiz ochmang; biror joyi nosoz bo'lsa faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying. Ular jihozni qarovsiz ishlatishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Jihozni joyiga qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

SUV TANLASH

Suv idishiga jo'mrakdan olingan suv soling. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suv ishlatning.

QUYQA TO'PLANISHDAN HIMOYA QILISH TIZIMI

Quyqa to'planmasligi uchun suvni yumshatadigan almashtiriladigan kartrij qo'yilgan. Agar yashayotgan joyingizdagi suv qattiq bo'lsa «SUV TANLASH» bo'limida aytilgan tavsiyalarga amal qiling. Suvni yumshatish uchun vaqtida kartrijni almashtirib turing («TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan).

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Eslatma: Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Bug' generatorini qutisidan oling, o'rashga ishlatilgan, jihozning ishlashiga xalaqit beradigan buyumlarni olib tashlang.
- Agar dazmollash joyiga (6) himoya qoplangan bo'lsa, olib tashlang.
- Dazmollash joyini (6) toza, yumshoq mato bilan arting.
- Elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, issiqqa, suvga chidamli, dazmol taxta bilan teng turadigan joyga qo'ying.


SUV IDISHINI TO'LDIRISH

Eslatma: Suv idishini (16) olishdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying.

1. Mahkamlagichini (17) bosib va suv idishini o'zingizga tortib suv idishini (16) joyidan oling (1-rasm).
2. Suv quyish joyidan (15) suv idishiga (16) suv quyung (2-rasm).
3. Mahkamlagichi (17) shiqillab joylashguncha suv idishini (16) joyiga qo'ying (3-rasm).

Ishlayotganda suv idishini to'ldirish

Agar ishlayotganda suv idishi (16) bo'shab qolsa suv qolmaganini ko'rsatish chirog'i (10) qizil bo'lib yonadi. Ishlayotganda suv idishini (16) olmasdan to'ldirish mumkin.

1. Tugmasini (13)  bosib jihozni o'chiring, jihozni elektrdan ajrating.
2. Suv quyish joyini (15) ochish uchun suv idish (16) jo'mragini bosing va sachratmasdan suv quyung (4-rasm).

3. Suv quyish joyini (15) yopish uchun suv idish (16) jo'mragini ko'taring.

Eslatma:

- Suv idishiga (16) xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.
- Suvni «MAX» belgisidan oshirib quyvang.
- Agar dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa dazmolni o'chiring va elektr vilkasini rozetkdan chiqarib qo'ying.

DAZMOLLASH HARORATI

- Dazmollashdan oldin albatta dazmollash harorati ko'rsatilgan buyum yorlig'ini tekshirib ko'ring.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, matoni bilsangiz, dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab qo'ysangiz bo'ladi.

Belgilanishi	Mato turi (harorat)
•	Sintetika, neylon, akril, poliester, asetat (past harorat): - faqat quruq dazmollanadi
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
•••	Paxta/zig'ir (baland harorat)
MAX	Eng baland harorat

- Jadvalda aytilganlar faqat tekis matolarga ishlatiladi. Agar mato boshqacha bo'lsa (gofrali, bo'rtiq va hk.) pastroq haroratda dazmol qilish kerak.
- Oldin kiyimlarni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy mato alohida, junli mato alohida, paxtali mato alohida va hk.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan buyumlarni (misol uchun, sun'iy matoni) dazmollash kerak.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan buyumlarga o'ting (shohi, jun mato). Paxtali va zig'ir matolarni oxirida dazmollang.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini pastroq qo'yish kerak (masalan,

agar mato poliester bilan paxta tolali bo'lsa poliesterga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «••»).

- Agar mato tolasini bilmasangiz kiyganda ko'zga ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (albatta pasroq haroratdan boshlab, mato dazmollanguncha haroratni oshirib boring).
- Chiyduxoba va yaltirab qoladigan boshqa matolarni bir tomonga (tuki yotgan tomonga), sekinroq bosib dazmollash kerak.
- Yaltirab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmollang.



Dazmollash haroratiga qo'yish

1. Murvatini (4) burab, mato turiga qarab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: «•», «••», «•••» yoki «MAX».
2. Dazmol osti qiziyotganda chirog'i (2) yonadi. Dazmollash joyi (6) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin chirog'i (2) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

BUG' BERISH

- Past haroratda dazmollanadigan matolarni (sun'iy matolarni) bug' bilan dazmollamang.
- Jun matolarni teskarisidan ham, yuzasidan ham dazmollash mumkin, lekin agar yuzasidan dazmollanadigan bo'lsa doka qo'yib, bug' berish tugmasini (3) bosib dazmollash kerak. SHunda dazmollangan kiyim yaltirab qolmaydi.

Bug' chiqishini belgilash

- Murvatini (12) burab bug' chiqishini o'zgartirish mumkin.
- Murvatni (12) kerakli tomonga burab qo'ying:
-  - bug' chiqishi o'chirilgan;
-  - bug' chiqishi eng ko'p.
- Ko'rsatish chirog'i (11) o'chib-yonib qaynatgich qiziyotganini bildiradi. Agar chiroq (11) o'chmasdan yonib tursa jihoz ishlatishga tayyor bo'ladi.

JIHOZNI ISHLATISH





- Jihozni tekis, qimirlamaydigan, issiqqa, suvga chidamli, balandligi dazmol taxta bilan teng joyga qo'ying.
- Birinchi marta ishlatilganda dazmol qizdirgichi kuyib bir oz hid chiqishi mumkin.
- Ishlatilgandan so'ng, ishlatilayotganda nasos ishlayotgani bilinib shiqillab turadi.

Bu ovoz jihoz nosozligini emas, me'yorida ishlayotganini bildiradi.

Diqqat! *Ishlayotganda bug' shlangi (5), dazmollash joyi (6), dazmol qo'yiladigan joy (9) qizib ketadi, jihozning qizigan joylariga qo'l tekkizmang!*








- Ishlayotganda bug' shlangi (5) bukilmaligi, aylanib qolmasligiga qarab turing.
- Birinchi marta ishlatilganda yoki jihoz ancha vaqt ishlatilmagan bo'lsa, jihozni kiyimdan chetga qaratib bug' berish tugmasini (3) bir necha marta bosib, shundan bug' shlangidagi (5) kondensat chiqib ketadi.
- Ishlayotganda dazmollash joyidagi (6) harorat bir xil ushlab turiladi, ko'rsatish chirog'i (2) o'chib, yonib turadi.
- Bug' bilan dazmollaganda qaynatgich qizdirgichi ishga tushib turadi, ko'rsatish chirog'i (11) o'chishi yoki yonishi mumkin, bunday bo'lishi tabiiy.
- Bug' bilan dazmollashni boshlashdan oldin qaynatgich bilan dazmollash joyi (6) qizishini kutib turing, aks holda dazmollash joyidan (6) suv tomchilaydi.
- Ishlatishdan oldin qizigan dazmol bilan bir bo'lak matoni dazmollab dazmollash joyi (6) tozaligi, bug'ga hech narsa aralashmaganini tekshirib ko'ring.

QRUQ DAZMOLLASH

1. Dazmolni joyiga (9) qo'ying.
2. Elektr vilkasini rozetkaga ulang, tugma chirog'i (13)  o'chib-yonib turadi.
3. Murvatni (4) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: «*», «**», «***» yoki «MAX».
4. Bug' berishni o'zgartirish murvatini (12)  (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
5. Tugmasini (13)  bosib jihozni ishlatib, tugma (13)  chirog'i o'chmasdan yonib turadi, dazmollash joyi qiziyotganini ko'rsatish chirog'i (2) yonadi, dazmol qo'yish joyi yoritgichi (8) yorishadi, bug' tayyorligini bildirish chirog'i (11) esa o'chib-yonadi.
6. Dazmollash joyi (6) belgilangan haroratgacha qiziganidan so'ng ko'rsatish chirog'i (2) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
7. Dazmollab bo'lgach harorat murvatini (4) «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.

8. Tugmasini (13)  bosib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling
9. Dazmol to'liq sovushini kutib turing.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

1. Dazmolni joyiga (9) qo'ying.
2. Elektr vilkasini rozetkaga ulang, tugmaning (13)  chirog'i o'chib-yonib turadi.
3. Suv idishida (16) suv etarli ekanini tekshirib ko'ring.
4. Murvatini (4) burab «**» bilan MAX o'rtasidagi dazmollash haroratiga qo'ying.
5. Bug' berish murvati (12) bilan bug' chiqishini belgilab qo'ying:  - bug' chiqishi o'chirilgan;  - bug' chiqishi eng ko'p.
6. Tugmasini (13)  bosib jihozni ishlatib, tugma (13)  chirog'i o'chmasdan yonib turadi, dazmollash joyi qiziyotganini ko'rsatish chirog'i (2) yonadi, dazmol qo'yish joyi yoritgichi (8) yorishadi, bug' tayyorligini bildirish chirog'i (11) esa o'chib-yonadi.
7. Ko'rsatish chirog'i (2) o'chib ko'rsatish chirog'i (11) yonib tursa dazmollashni boshlash mumkin.
8. Bug' chiqishi uchun tugmasini (3) bir necha sekund bosib ushlab turing.
9. Ish vaqtida tanaffus qilsangiz, sovugandan keyin, dazmollash joyidan (6) bug' chiqib bo'lgach, jihozni joyiga (9) qo'ying. Qo'yish joyida (9) tomchi to'planib qolmasligiga qarab turing!
10. Dazmollab bo'lgach haroratni o'zgartirish murvatini (4) «MIN» tomonga, bug' berish murvatini (12) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
11. Dazmolni joyiga (9) qo'ying.
12. Tugmasini (13)  bosib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
13. Jihoz to'liq sovushini kutib turing, sovugandan keyin suv idishini (16) olib suvini to'king («TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan).

IY BUG' BERISH

Zarur bo'lsa doimiy bug' chiqishini ishlatish mumkin, shunda tugmani bosish (3) shart bo'lmaydi.

1. Buning uchun dazmollayotganda, dazmolni joyidan (9) olib doimiy bug' berish tugmasini (1) «LOCK» tomonga o'tkazib qo'ying

- (5-rasm). SHunda bug' chiqarish tugmasi (3) berilib dazmollash joyidan (6) bug' doim chiqa boshlaydi.
2. Bug' doim chiqishini to'xtatish uchun tugmani (2) oldingi holatiga o'tkazib qo'ying (6-rasm).

DIQQAT!

Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa murvat (1) to'g'ri qo'yilganini, suv idishi bo'shab qolmaganini tekshirib ko'ring.

TIK BUG'LASH

Haroratni o'zgartirish murvati (4) «***» yoki «MAX» tomonga o'tkazib qo'yilgan bo'lsagina tik bug'lash mumkin.

Dazmolni kiyimdan 10-30 cm narida ushlab bug' berish tugmasini (3) bosib yoki bug' doyim keli turishi uchun murvatni (1) «LOCK» tomonga o'tkazib qo'ying.

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug'ning harorati juda baland bo'ladi, kiyimni ilgich yoki ilmoqqa ilib bug'lang.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

Jihozni tozalashdan yoki suvni yumshatadigan kartrijni almashtirishdan oldin jihozni elektrdan ajratib, to'liq sovushini kutib turing.

Har safar ishlatgandan so'ng

Har safar ishlatgandan so'ng suv idishidagi (16) suvni to'kib tashlang.

1. Mahkamlagichini (17) bosib suv idishini (16) o'zingiz tomonga tortib suv idishini (16) oling (1-rasm).
2. Suv idishidagi (16) suvni to'kib tashlang, so'ng suv idishini (16) joyiga qo'ying.

Tozalash

- Tozalashdan oldin jihoz elektrdan ajratilgan, sovugan bo'lishi kerak.
- Jihoz korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quritish kerak.
- Dazmollash joyidagi (6) kirni suv bilan sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan artib ketkazsa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan keyin dazmollash joyini quruq mato bilan arting.
- Dazmollash joyini, dazmol sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.

- Dazmollash joyini (6) o'tkir metall buyumlarga tegishidan ehtiyot qiling.

Qaynatgichni (18) tozalash

Jihoz ko'proq muddat ishlashi uchun, ayniqsa suv qattiq bo'ladigan joylarda, qaynatgichni tez-tez tozalab turish tavsiya qilinadi. Agar jihoz 5-10 kun ishlatilmaydigan bo'lsa qaynatgichdagi suvni to'kib tashlang.

Diqqat! Qaynatgichni tozalashdan oldin ishlatilgan jihoz to'liq sovugan (kamida ikki soat o'tgan) bo'lishi kerak.

1. Dazmolni joyidan (9) oling, tekis, qimirlamaydigan joyga, jihozga yaqin qilib qo'ying.
2. Mahkamlagichini (17) bosib suv idishini (16) oling.
3. Kartrijdagi xalqani ko'taring, xalqani yuqoriga tortib (14-rasm) kartrijni chiqarib oling.

Eslatma:

- Ehtiyot bo'ling - kartrij korpusida suv bo'lishi mumkin.

- Kartrij qo'yiladigan joyda ham suv qolishi mumkin. SHuning uchun yangi kartrij quyishdan oldin quruq mato yoki qog'oz salfetka bilan kartrij qo'yiladigan joydagi suvni artib oling.

4. Qaynatgich (18) korpusini bir necha marta chayqating (7-rasm).
5. Qaynatgich suv to'kish joyi qopqog'ini (7) oling (8-rasm).
6. Tanga bilan soat miliga teskari burab qaynatgich suv to'kish joyidagi tiqqinni oching (9-rasm).
7. Qaynatgichdagi qolgan suvni to'kib tashlang.
8. 10-rasmda ko'rsatilgandek qaynatgichni (18) yoni bilan qo'ying, o'lchov bardog'ida (21) suv olib qaynatgichga taxminan 300 ml sovuq suv soling.

Diqqat!

- **Qaynatgichni jo'mrakka tutib suv quyish ta'qiqlanadi. Suvni faqat o'lchov bardog'ida (21) olib quying.**
- **Qaynatgichga kislotalar eritmasi yoki quyqa tozalaydigan vositalar quyish ta'qiqlanadi.**
- 9. Qaynatgich (18) korpusini bir necha marta chayqating (11-rasm).
- 10. Qaynatgichdagi suvni to'kib tashlang (12-rasm).

11. Yana suv quyung yana qaynatgichni chayqatib suvini to'kib tashlang (10, 11, 12-rasmlar).
12. Soat mili tomonga burab suv to'kish joyi tiqinini mahkamlab qo'ying.
13. Qopqog'ini (7) joyiga qo'ying.
14. Suvni yumshatadigan kartrijni joyiga qo'ying (15-rasm).
15. Suv idishini (16) joyiga qo'ying (3-rasm).

Suvni yumshatadigan kartrijni almashtirish

Vaqtı-vaqtı bilan suvni yumshatadigan kartrijni almashtirib turing. O'rtacha (bir haftada ikki marta) ishlatilganda, yashayotgan joyingizdagi suvning qattıqlıgıga qarab, suvni yumshatadigan kartrijni har 3-6 oyda almashtirish kerak.

Eslatma:

– Suvni yumshatadigan kartrijni qo'yilmagan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.

1. Mahkamlagichini (17) bosib suv idishini (16) tortib chiqarib oling (13-rasm).
2. Kartrijdagi xalqani ko'taring, xalqani yuqoriga tortib (14-rasm) kartrijni chiqarib oling

Eslatma:

– Ehtiyot bo'ling - kartrij korpusida suv bo'lishi mumkin.

– Kartrij qo'yiladigan joyda ham suv qolishi mumkin. SHuning uchun yangi kartrij quyishdan oldin quruq mato yoki qog'oz salfetka bilan kartrij qo'yiladigan joydagi suvni artib oling.

3. Suvni yumshatadigan kartrijni joyiga qo'ying (15-rasm).

4. Suv idishini (16) joyiga qo'ying (3-rasm).

SAQLASH

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin dazmol to'liq sovugan bo'lishi kerak.
- Suv idishidagi qolgan suvni to'kib tashlang, agar ko'proq vaqtga olib qo'yilayotgan bo'lsa, qaynatgichdagi suvni yumshatadigan kartrijdagi suvni to'kib tashlang.
- Jihozni tozalang.
- Bug' shlangini (5) o'raladigan joyiga (14) birkiriting.
- Dazmolni joyiga (9) qo'ying.
- Elektr shnurini (20) o'rab mahkamlagich (19) bilan mahkamlab qo'ying (16-rasm).
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

TO'PLAMI

Dazmoli bilan bug' generatori – 1 dona.

Olinadigan suv idishi – 1 dona.

Olinadigan suvni yumshatadigan kartrij – 1 dona.

O'lchov bardog'i – 1 dona.




Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvat: 2200 W

NOSOZLIKLARI

Nosozlik	Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi	Tuzatish
Dazmol qizimayapti	Jihoz ishlatilmagan	Tugmasini (13)  bosib jihozni ishlating, dazmol harorat murvatini (4) burang.
Bug' chiqmayapti	Jihoz ishlatilmagan	Tugmasini (13)  bosib jihozni ishlating
	Bug' chiqishini o'zgartirish murvati (12) «bug' chiqishi o'chirilgan»  tomonga o'tkazib qo'yilgan	Murvatni (12) kerakli tomonga burab qo'ying
	Suv idishida (16) suv kamayib ketgan	Suv idishiga (16) suv quyung

ЎЗБЕК

Dazmollash joyidan suv oqayapti	Tanlangan harorat bug' bilan dazmollashga to'g'ri kelmaydi.	Dazmollash haroratini «**» bilan MAX orasidagi haroratga qo'ying.
	Dazmollayotganda ko'proq tanaffus qilsangiz bug' shlangidagi bug' sovub tomchi bo'lib qolishi mumkin.	Bunday bo'lishi tabiiy, dazmollash joyini (6) kiyimdan chetga qilib bug' berish tugmasini (3) bosib, bug' chiqadigan joydan suv oqmasdan faqat bug' chiqishini kutib turing.
	Qaynatgich ichida quyqa to'plangan, kirlangan	Jihoz to'liq sovushini kutib turing, qaynatgichni tozalang – «Qaynatgichni (18) tozalash» bo'limida aytilgan

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar qilmay jihaz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Jihazning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihazga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihaz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihaz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

